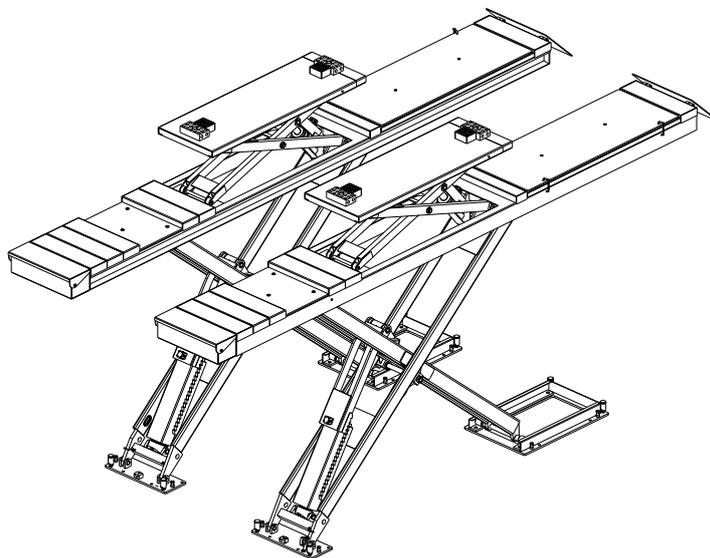


# MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

## SOLLEVATORE A FORBICI PER CONVERGENZA

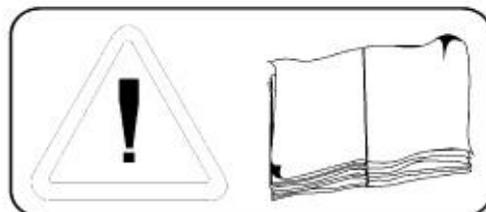
**RP-8240B4/C4 V**

**RP-8250**



Seguire le istruzioni per il corretto funzionamento e la lunga vita, del sollevatore..

**ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE  
LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL  
SOLLEVATORE!**



**RP-TOOLS** Laboratorio tecnologia  
[www.rp-tools-italia.it](http://www.rp-tools-italia.it)  
[info@rptools-italia.it](mailto:info@rptools-italia.it)



\* RP-TOOLS si riserva il diritto di migliorare o modificare il contenuto di questo manuale.  
© agosto 2007 di RP Commercio e Servizi srl Tutti i diritti riservati



## NORME DI SICUREZZA

Simbologia di sicurezza:

	Utilizzare Con cautela
	non premere
	Attenzione rischio per i l'operatore
	Verso di entrata del veicolo
<b>BOLD</b>	Informazioni Speciali

	<b>ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'installazione del ponte sollevatore, si prega di leggere la sezione 7 "Installazione", dove sono descritti i vari punti di montaggio.</b>
---	--



## INDICE

<b>1</b>	INFORMAZIONI GENERALI	<b>4</b>
<b>2</b>	IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO	<b>6</b>
<b>3</b>	IMBALLO E STOCCAGGIO	<b>7</b>
<b>4</b>	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	<b>8</b>
<b>5</b>	SPECIFICHE	<b>9</b>
<b>6</b>	DISPOSITIVO DI SICUREZZA	<b>17</b>
<b>7</b>	INSTALLAZIONE	<b>20</b>
<b>8</b>	FUNZIONAMENTO E MANIPOLAZIONE	<b>28</b>
<b>9</b>	MANUTENZIONE	<b>32</b>
<b>10</b>	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	<b>33</b>
-	INSTALLAZIONE / Transfer Protocol	
-	OPERATORE RECORD	
-	Test di log e DICHIARAZIONE	



## CAPITOLO 1 - INFORMAZIONI GENERALI

Questa parte del manuale descrive le istruzioni di sicurezza sui prodotti per evitare infortuni.

Questa guida è per professionisti, meccanica scritto il lavoro con il prodotto.

Il manuale è parte del prodotto e l'intera vita deve trovare il prodotto. Leggere questa parte delle istruzioni molto bene e decomprimere prima, perché è importante per:

- **SICUREZZA PERSONALE**
- **SICUREZZA**
- **SICUREZZA DEI VEICOLI SOLLEVATI**

LA RP E I SUOI AFFILIATI NON RISPONDONO AL RISARCIMENTO DEI DANNI ,INCIDENTI, PERDITE, COSTI O SPESE AGGIUNTIVE PROVOCATI DALL'ACQUIRENTE DI QUESTA APPARECCHIATURA O DI TERZI CHE HANNO FATTO UN CATTIVO USO DEL PRODOTTO O HANNO EFFETTUATO RIPARAZIONI NON AUTORIZZATE O CHE NON ABBIANO OSSERVATO LE CORRETTE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO RP. **TRA L'ALTRO LA RP-TOOLS NON È RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI O PROBLEMI CHE SORGONO DALL'USO DI QUALSIASI AGGIUNTA OPZIONALE PRODOTTI CHE NON SONO CONTRASSEGNA TI COME PARTI ORIGINALI O PRODOTTI DI RP-TOOLS STRUMENTI ARTICOLI CONSIGLIATI,**

Solo i rivenditori autorizzati o i nostri servizi possono garantire una corretta installazione del prodotto con il corrispettivo collaudo.

### 1.1 ISTRUZIONI

Queste istruzioni sono destinate a:

- In aggiunta al prodotto per la sua intera vita della macchina
- Tenere lontano da sporco.
- Adoperare il prodotto rispettando le caratteristiche di omologazione
- Non fare adoperare il prodotto da persone non competenti

Nel caso venga venduto il manuale è una parte del prodotto che deve essere ceduto al nuovo proprietario.

### 1.2 Errori si verificano quando

	<b>Gli errori si possono leggere nel prossimo capitolo del manuale</b>
---	--

### 1.3 CONSIGLI PER IL LAVORO

Gli operatori non devono essere sotto l'influenza di sostanze stupefacenti durante l'adoperazione

	<b>Prima di lavorare con il ponte bisogna conoscere bene le specifiche e il posizionamento degli interruttori, che sono descritte nel capitolo "Manuale di funzionamento".</b>
---	--

### 1.4 ATTENZIONE



	<b>Modifiche non autorizzate possono essere la causa di gravi incidenti. Si prega di non rimuovere parti che sono montate per la sicurezza.</b>
	<b>Sono proibiti tutti i lavori che non sono coerenti con le istruzioni del produttore</b>
	<b>Tutto il lavoro che non è coerente con le istruzioni del produttore proibite.</b>

#### **nota**

Il produttore ha cercato di preparare questa guida, la migliore della sua coscienza. Tuttavia, nulla che appare in questo manuale può aumentare la garanzia, o riallocare qualsiasi altra garanzia

#### **AL LETTORE**

Il produttore ha fatto molti sforzi per presentare correttamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Il produttore non è responsabile per eventuali errori contenuti nel presente documento e si assume il diritto di migliorare il prodotto e con il cambio ad esso.



## CAPITOLO 2 - IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

L'etichettatura dei prodotti è affissa sul prodotto  
(Bitte Daten der Hebebühne übernehmen)

	Manufactured for:		<b>RP-TOOLS Werkstatt-Technik</b>
	<b>RP Handels und Service GmbH</b> Bahnhofstrasse 10, 9711 Paternion, AUSTRIA www.rp-tools.at		
OEM MODELL:	<input type="text"/>	KW:	<input type="text"/>
MODELL NR.:	<input type="text"/>	AMP:	<input type="text"/>
SERIEN NR.:	<input type="text"/>	VOL:	<input type="text"/>
PROD. DATUM:	<input type="text"/>	HZ:	<input type="text"/>
MAX. LADUNG:	<input type="text"/>	PH:	<input type="text"/>
		KG:	<input type="text"/>
			Produced after:  ISO9001:2000  Made by TAIDA



**E' vietato rimuovere l'etichetta. per ordinare i pezzi si prega di utilizzare informazioni che sono riportate nell'etichetta.**

La rp non è tenuta ad avvisare nel caso vi siano nuove versioni successive con miglioramenti e modifiche

### 2.1 GARANZIA

La garanzia ha una durata di 24 mesi dalla data di acquisto.

La garanzia è nulla su eventuali modifiche o aggiunta di componenti non autorizzate alla macchina o per l'installazione non corretta da persone o tecnici non autorizzati che non sono della RP-TOOLS.

### 2.2 MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Per l'assistenza e la manutenzione non sono coperti in questo manuale, si prega di contattare il fornitore o l'ufficio del produttore.

Solo il nostro personale è autorizzato a montare e smontare i nostri ponti.

## CAPITOLO 3 - CONSEGNA E TRASPORTO

### 3.1 IMBALLO

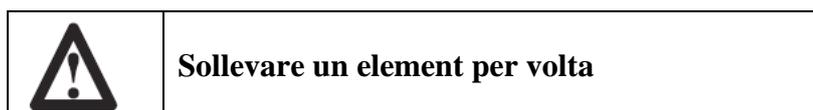
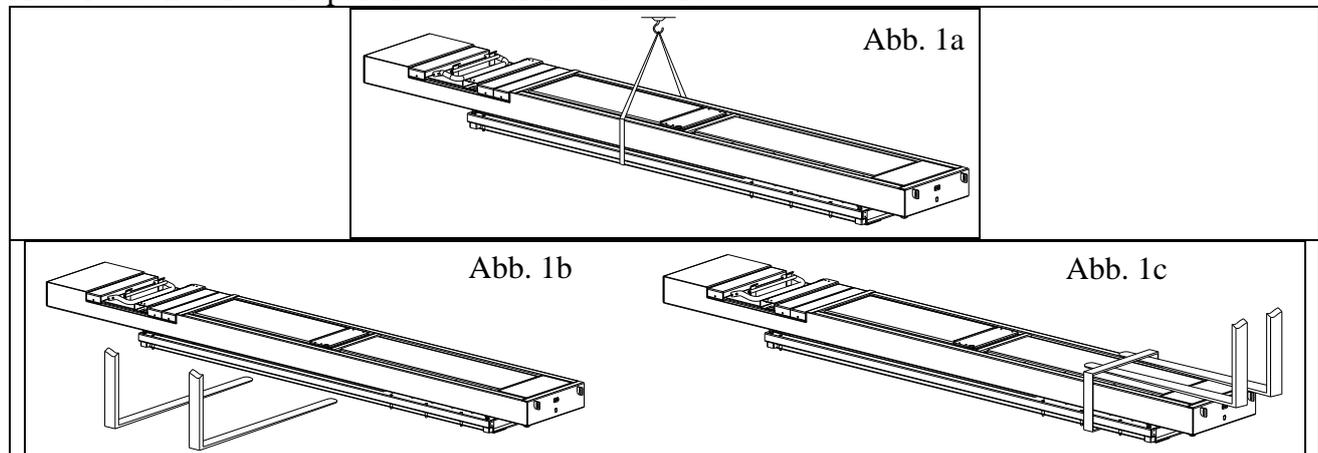
La fornitura comprende:

- N. 2 unità di base ciascuno imballato
- N. 1 unità di comando imballato in scatola di legno

### 3.2 SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE

Durante il carico / scarico e durante il trasporto assicurarsi di utilizzare le attrezzature di manipolazione (carrelli elevatori, gru, camion, ...) con una capacità di sostegno sufficiente. Considerando la dimensione il carico deve essere preso e bilanciato centralmente, come nelle figure 1 a, b, c per il trasporto. Per la mancata osservanza si possono causare gravi danni al sollevatore.

Abb. 1 – Sollevare e trasportare con carrello elevatore



### 3.3 CARICO E CURA DELL'IMBALLO

Gli imballaggi devono essere conservati in un luogo coperto dalla luce solare diretta e bassa umidità ad una temperatura compresa tra  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$ .

non è raccomandato posizionare gli imballi uno sull'altro: l'imballo ha una base ristretta, così come la sua notevole estensione e il peso tali da essere instabili e pericolosi se posizionati uno sull'altro.

### 3.4 CONSEGNA E ISPEZIONE

Quando il sollevatore viene consegnato, verificare eventuali danni che possono verificarsi durante il trasporto, ma anche verificare se l'assegno viene consegnato dal produttore. Se il danno si verifica durante il trasporto, si prega di avvisare immediatamente il rivenditore.

Gli imballaggi devono essere aperti con cautela in modo che non ci siano danni e feriti.

## CAPITOLO 4 - IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

### DESCRIZIONE del sollevatore (fig 2)

Questo sollevatore è progettato per il sollevamento di veicoli e per la loro manutenzione. Il sollevatore può essere utilizzato sia incassato a terra sia sopra il pavimento, se è dotato di rampe.

Il peso di sollevamento massimo è indicato sulla targhetta di identificazione.

Tutti i telai meccanici, quali le piattaforme, le estensioni, telaio di base e le braccia sono realizzati in acciaio per garantire la resistenza e la rigidità con il minimo peso.

L'azionamento elettroidraulico è descritto in dettaglio nel capitolo 8.

Questo capitolo descrive gli elementi più importanti, in modo che l'utente abbia familiarità con la macchina.

Come mostrato in Figura 2, le piattaforme di sollevamento sono costituiti da due piattaforme (1) e due martinetti (2), che saranno presi ad una fondazione opportuna per mezzo del telaio di base ancorata (3).

Le piattaforme sono collegate al telaio di base mediante un elevatore a forbice.

Il sollevamento della piattaforma consiste di due bracci a forbice: unità di rasatura interno ed esterno (5) e un pistone idraulico (6).

Ciascuna piattaforma è dotata di una eccezione girevole (8) e piastrine scorrevoli (7)

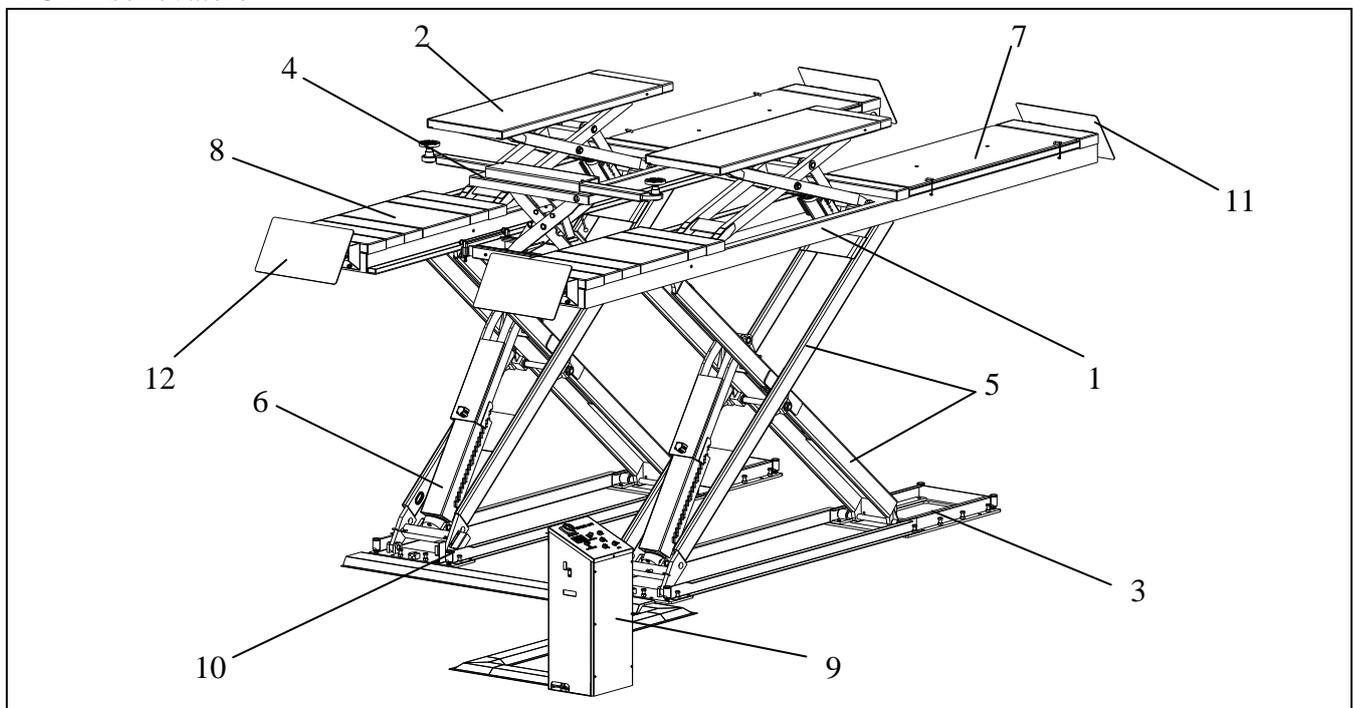
Il sollevamento e abbassamento avviene premendo i tasti di una unità di controllo (9). Questo è nelle immediate vicinanze del sollevatore.

Sbloccaggio delle ganasce per lo scarico azionato pneumaticamente.

Il livellamento del sollevatore è idraulico.

Fincorsa (10) per l'altezza massima altezza e sicurezza sono installati. Rispettivamente nella parte anteriore e posteriore delle piattaforme sono montati pneumatici con funzione di arresto Überfahrrampem (11,12). Un sollevamento supplementare (4) può essere dotato.

FIG 2 - sollevatore





## CAPITOLO 5 - DATI TECNICI

### 5.1 MASSA E CARATTERISTICHE (Bild)

MODELLO	RP-8240B4	RP-8240C4	RP-8250
Carico utile di sollevamento	4000 KG	4000 KG	5000 KG
Payload piattaforma primaria (ruota libera) *	4000 KG	4000 KG	5000 KG
Caricare sollevamento supplementare (jack) *	2500 KG		2500 KG
Altezza massima di sollevamento primario	2160 mm	2160 mm	2160 mm
Piattaforma elevatrice secondaria	450 mm	450 mm	450 mm
Ruota alzata libera (presa senza estensione) *	30 – 400 mm		30 – 400mm
Min Abbassamento	290 mm	290 mm	290 mm
Lunghezza della piattaforma	4800 mm	4000 mm	5000 mm
Lunghezza piattaforma di sollevamento supplementare	verstellbar 1600 – 1880 mm	verstellbar 1600 – 1880 mm	verstellbar 1600 – 1880 mm
Lunghezza bracci regolabili di sollevamento supplementare (jack) *	766 – 1626mm		766 – 1626 mm
Piattaforma Broad	608 mm	608 mm	608 mm
Lo spazio libero tra le piattaforme	950 mm	890 mm	986 mm
tempo di sollevamento	60 s	60 s	60 s
muggito	60 s	60 s	60 s
pressione di esercizio	6 bar – 8 bar	6 bar – 8 bar	6 bar – 8 bar
rumore	80 dB(A)/1m	80 dB(A)/1m	80 dB(A)/1m
temperatura di esercizio	-10 °C ÷ 40 °C	-10 °C ÷ 40 °C	-10 °C ÷ 40 °C
Pacchetto Peso medio (comprende tutto)	2540 Kg	2160 Kg	2550 Kg

### 5.2 MOTORE ELETTRICO

grado	ML90L2	G90N4
alimentazione	230V/220V-1Ph	400V/380V-3Ph
potenza del motore	2.2 KW	2.6 KW
N ° poli	2	4
velocità	2800 UPM	1375 UPM
Corpo del motore di tipo		B14
Classe di resistenza		IP 54

Il cablaggio motore ha bisogno con l'aiuto del diagramma (Fig. 6) sono eseguiti.

La direzione di rotazione del motore è indicato sul motore.

Prima di mettere il sollevatore in funzione, assicurarsi che le caratteristiche del motore corrispondenti alle loro proprietà correnti.

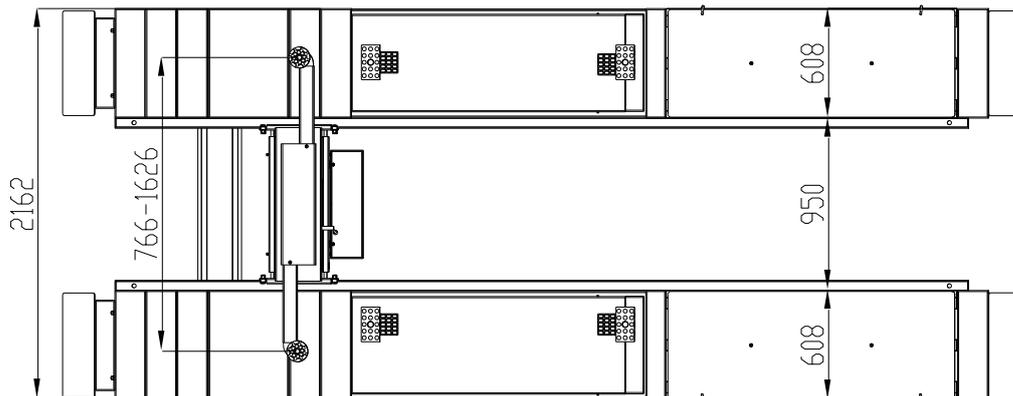
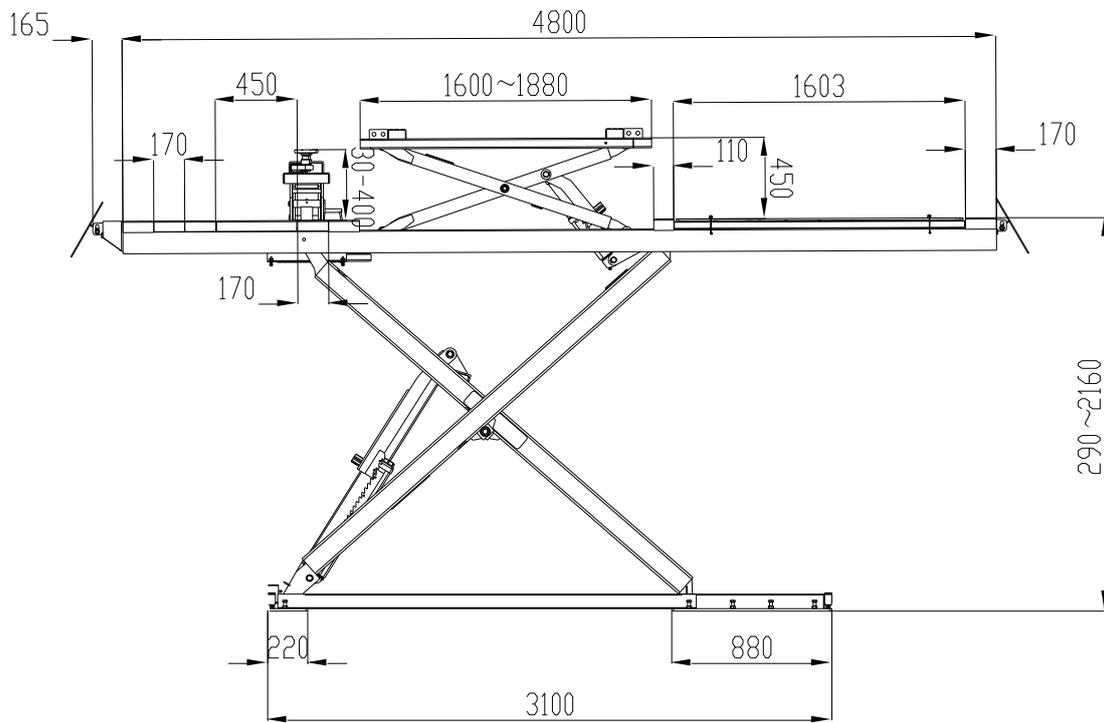
Se vi sono più di 10% di variazione della tensione, proponiamo uno stabilizzatore di tensione da utilizzare per proteggere i componenti elettrici e di sistema dal sovraccarico

### 5.3 POMPA IDRAULICA

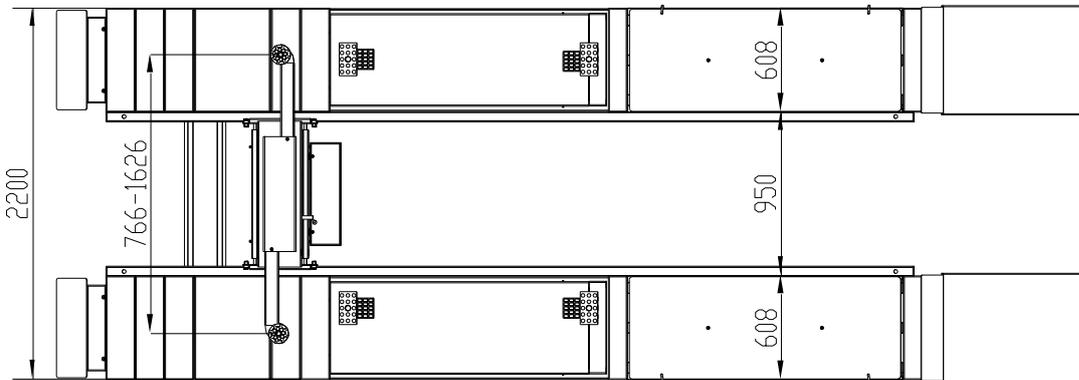
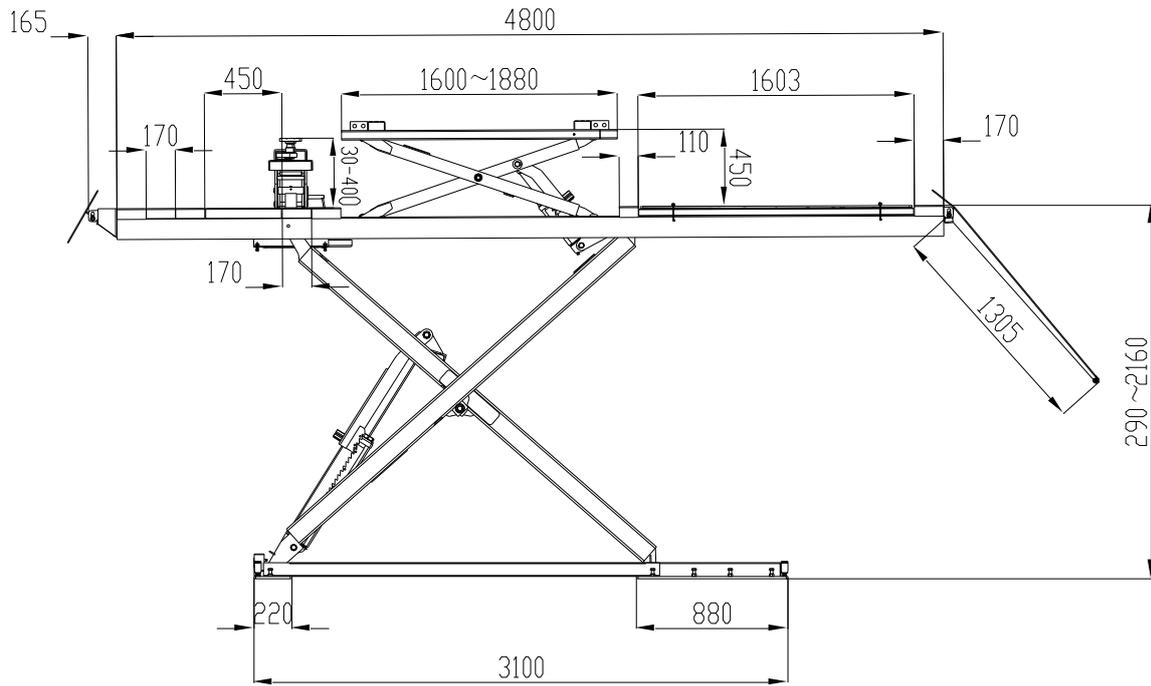
grado	Zahnradpumpe	
produzione	2.1 cm <sup>3</sup> /g (1.3 cm <sup>3</sup> /g nur RP-8250B)	4.8 cm <sup>3</sup> /g
Costante pressione di esercizio	210 bar – 230 bar (260 bar nur RP-8250B)	
alta pressione	250 bar (280bar nur RP-8250B)	



Bild 3(1) – Piano per installazione nel sottosuolo RP-8240B4

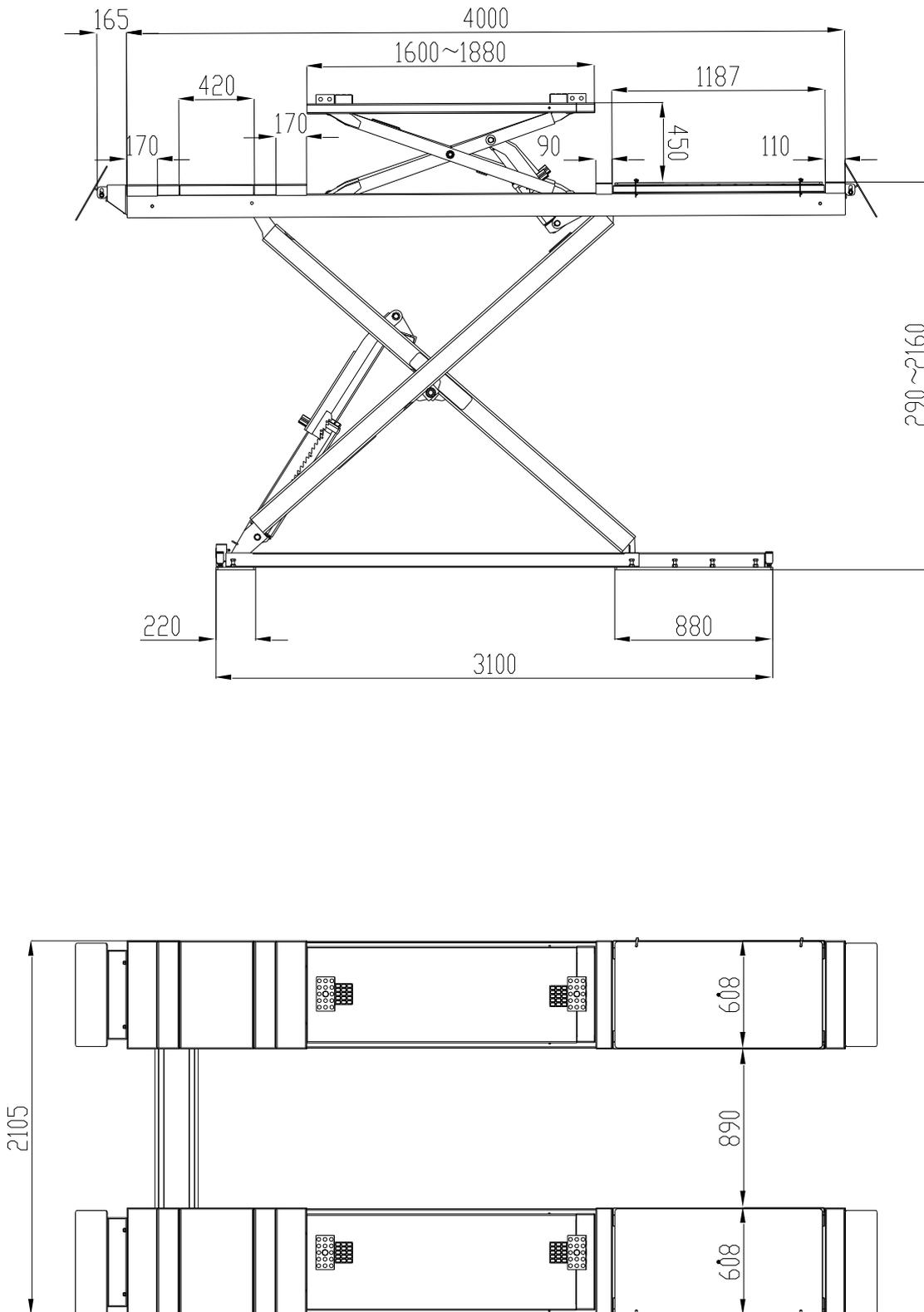


**Bild 3(2) – Piano per l'installazione a pavimento RP-8240B4**





**Bild 3(3) – Grundriss für Unterflurmontage RP-8240C4**



**Bild 3(4) – Grundriss für Überflurmontage RP-8240C4**

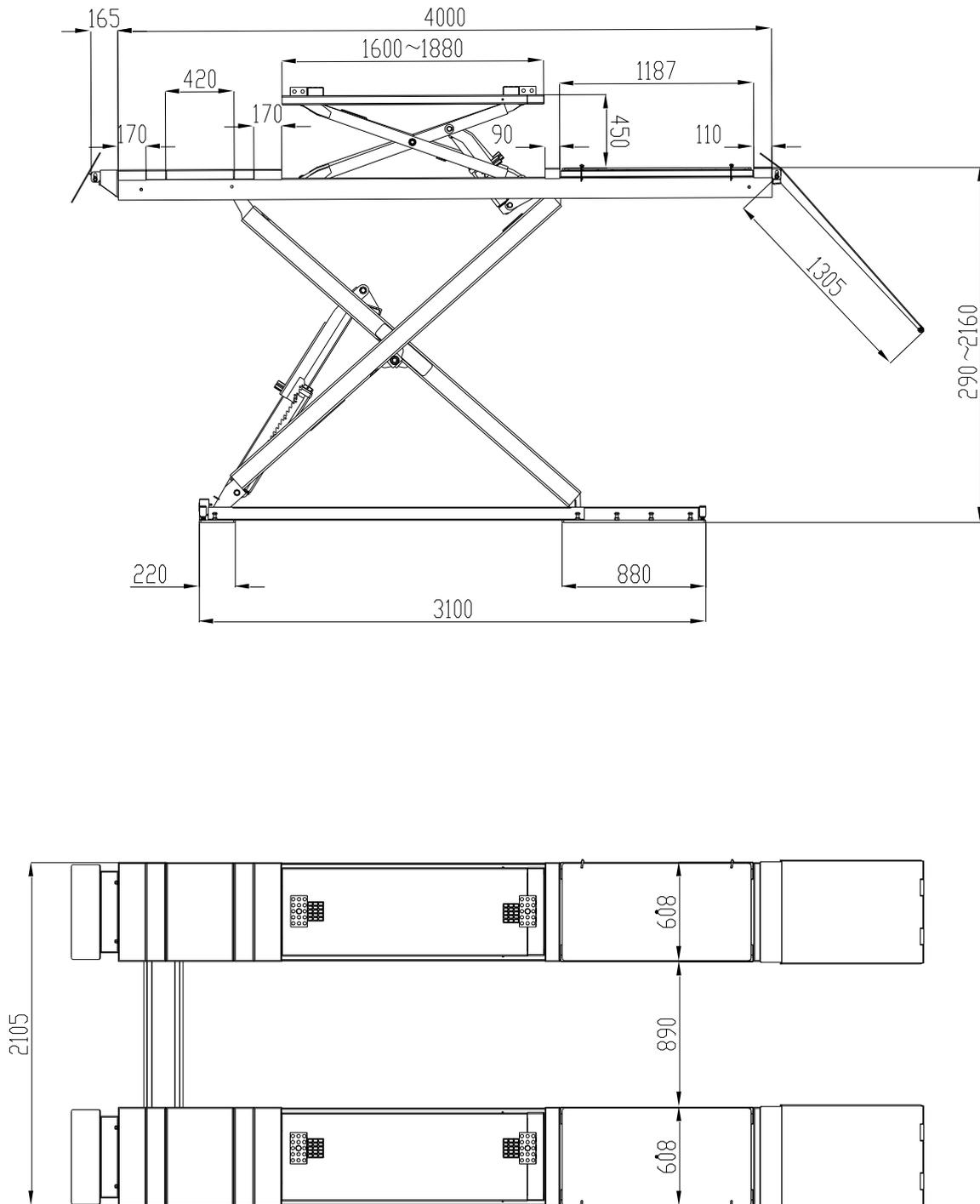
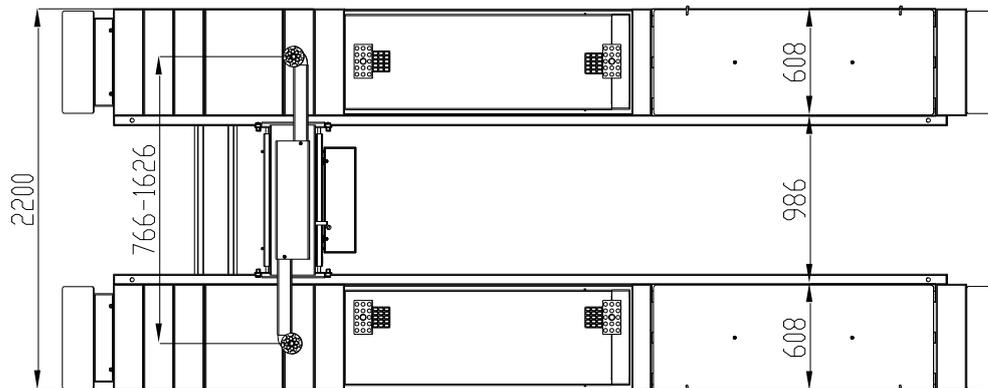
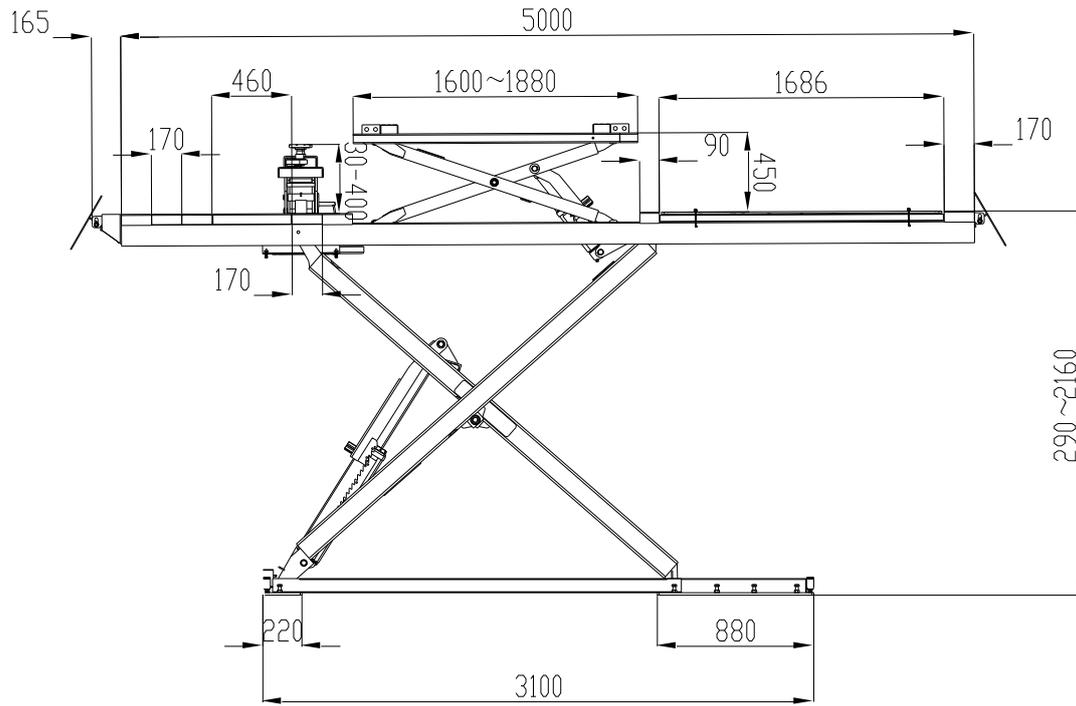




Bild 3(5) – Grundriss für Unterflurmontage RP-8250





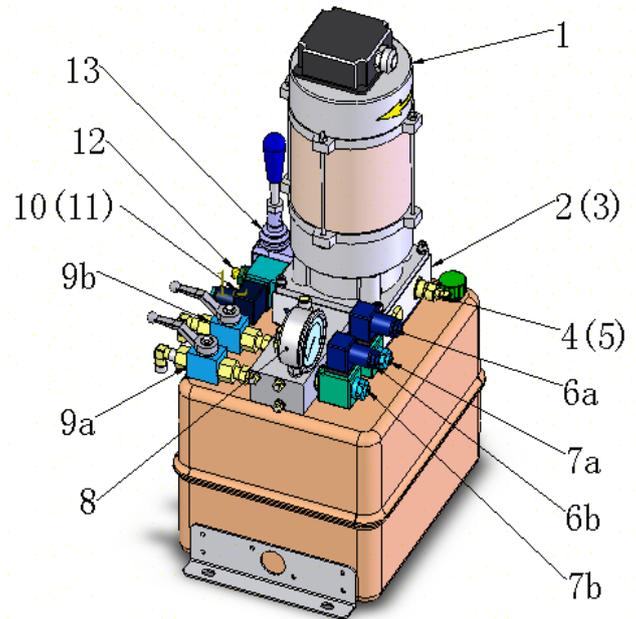


### 5.4 CENTRALINA IDRAULICA

Il gruppo idraulico è provvisto di:

Figura 4 - CENTRALINA IDRAULICA

- 1 motore elettrico
- 2 blocco idraulico
- 3 Pompa ad ingranaggi (montato sotto il blocco di controllo)
- 4 valvola di sicurezza
- 5 valvola (entro il foro di fissaggio della valvola di massima pressione)
- 6 bis. Elettrovalvola - sollevamento del fascio
- 6b. Elettrovalvola-lift
- 7a. Absenkmagnetventil (valvola) - sollevamento del fascio
- 7b. Absenkmagnetventil (valvola) - Ascensore
- 8 Manometro (manometro)
- 9a. Valvole a sfera di livellamento - ascensore
- 9b. Valvole a sfera di livellamento - sollevamento del fascio
- 10 Absenkmagnetventil principale
- 11 ° Absenkkontrollventil (situato nel foro per montare i principali Absenkmagnetventils)
- 12 ° Notabsenkschraube per l'abbassamento manuale della fase (solenioide)
- 13 ° pompa di emergenza discesa



### 5.5 OLIO

Utilizzare olio idraulico resistente all'abrasione ISO 6743/4 (HM classe).  
 Olio con proprietà simili nella tabella sottostante.



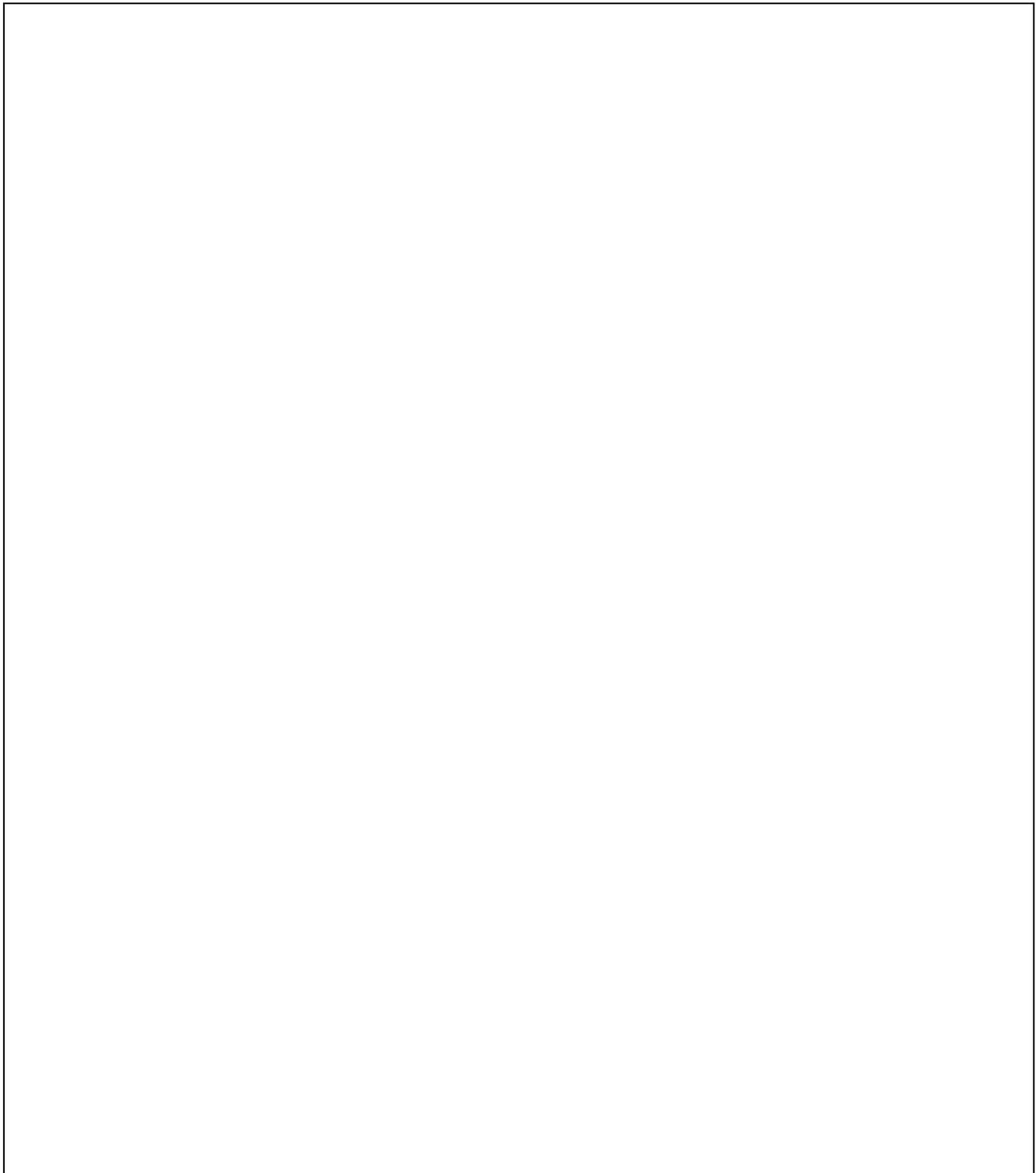
**Achtung:**

L'olio idraulico deve necessariamente essere cambiato ogni anno.  
 Quando non si utilizza originale RP-TOOLS olio idraulico eliminato su tutti i diritti di garanzia  
 la società RP Handels und Service GmbH, Bahnhofstrasse 10, 9711 Paternion

TEST STANDARD	STANDARD	STANDARD
ASTM D 1298	ASTM D 1298	ASTM D 1298
ASTM D 445	ASTM D 445	ASTM D 445
ASTM D 445	ASTM D 445	ASTM D 445
ASTM D 2270	ASTM D 2270	ASTM D 2270
ASTM D 97	ASTM D 97	ASTM D 97
ASTM D 92	ASTM D 92	ASTM D 92
ASTM D 644	ASTM D 644	ASTM D 644



**SOSTITUZIONE OLIO UNA VOLTA ALL'ANNO**



1	Maestro cilindro di sollevamento (Master)	9	Valvola di sicurezza
2	Oltre a cilindro di sollevamento (slave)	10	Absenkmagnetventil principale
3	Maestro cilindro ruota libera (Master)	11	pompa di emergenza discesa
4	Maestro cilindro ruota libera (slave)	12	pompa ad ingranaggi
5	Valvole a sfera di livellamento	13	Absenkkontrollventil
6	Descent valvole	14	motore
7	Manometro (manometro)	15	Filtri olio
8	Valvola di ritegno		





QF	Interruttore principale / Interruttore	QY3	Oltre ad abbassare ruota libera la valvola della bombola ad aria compressa /
M	Motor 2.6KW 3PH	SA1	Aria Elettrovalvola - jack-slave cilindro idraulico
ST	Termostato / sovraccarico protettore	SA2	Interruttori a levetta di sollevamento / ruota libera /
T	Trasformatore / trasformatore 100VA	SB1	PIATTAFORMA / JACK interruttore
KM	Contattore / Contattore DC	SB2a	Ventilazione modalità commutatore
YV1	Valvola di discesa / elettrovalvola di discesa	SB2b	Finale pulsante abbassamento
YV2	Valvola di discesa alzata Piattfform / elettrovalvola - piattaforma	SB3	Pulsante di backup /
YV3	Valvola di discesa a ruota libera piattaforma / elettrovalvola - jack	JD	Pulsante di sicurezza antinfortunistico
QV1	Air-riduzione corse delle valvole Piattfform / elettrovalvola aria - piattaforma cilindro ad aria	SQ1	Allarme / cicalino
QV2	Aria ausiliario piattaforma elevatrice valvola di abbassamento / aria elettrovalvola - jack cilindro ad aria	SQ2	Finecorsa per max. Altezza /

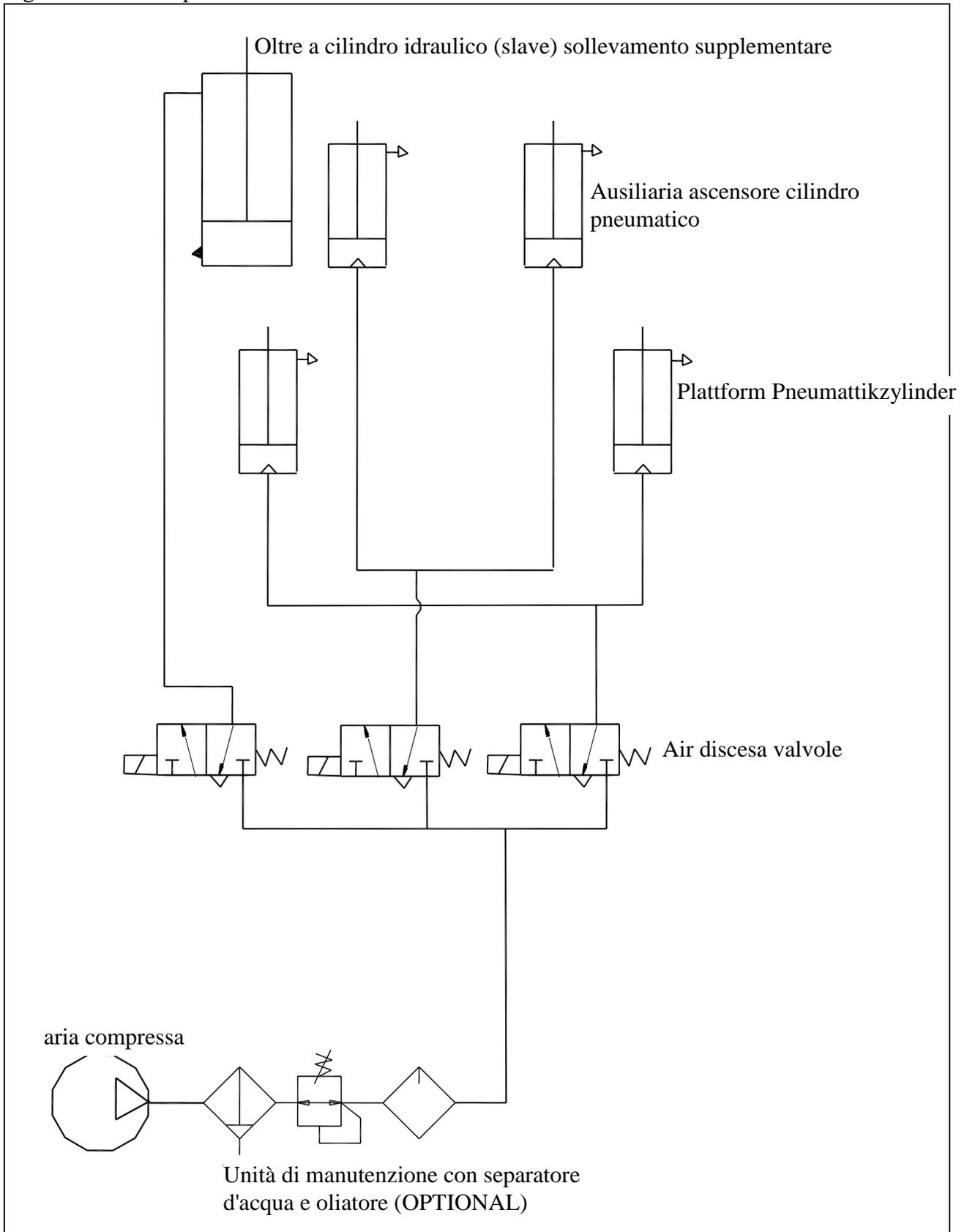




QF	Interruttore principale / Interruttore	QY3	Elettrovalvola aria - slave jack cilindro idraulico / Solenoid air valve – jack slave hydr-cylinder
M	Motor 2.2KW 1PH	SA1	Interruttori a levetta di sollevamento / PLATFORM/JACK switch
ST	Termostato / sovraccarico protettore	SA2	Ventilazione modalità commutatore WORK/ADJ switch
T	Trasformatore / trasformatore 100VA	SB1	Premere il pulsante di sollevamento / Lifting pushbutton
KM	Contattore / Contattore DC	SB2a	Abbassamento pulsante / Lowering pushbutton
YV1	Valvola di discesa / elettrovalvola di discesa	SB2b	Finale pulsante abbassamento / Final lowering pushbutton
YV2	Valvola di discesa piattaforma ascensori / Switching solenoid valve - platform	SB3	Pulsante di sicurezza antinfortunistico / Safety pushbutton
YV3	Elettrovalvola di commutazione - jack / Switching solenoid valve - jack	JD	Alarmsignal / cicalino ALLARME
QV1	Aria valvola di abbassamento piattaforme elevatrici / Solenoid air valve – platform air cylinder	SQ1	Massima altezza di sollevamento finecorsa / Max. lifting height limit switch
QV2	Elettrovalvola aria - jack cilindro ad aria / Solenoid air valve – jack air cylinder	SQ2	Altezza di sicurezza finecorsa / Safety height limit switch



Figura 7 - Schema pneumatico

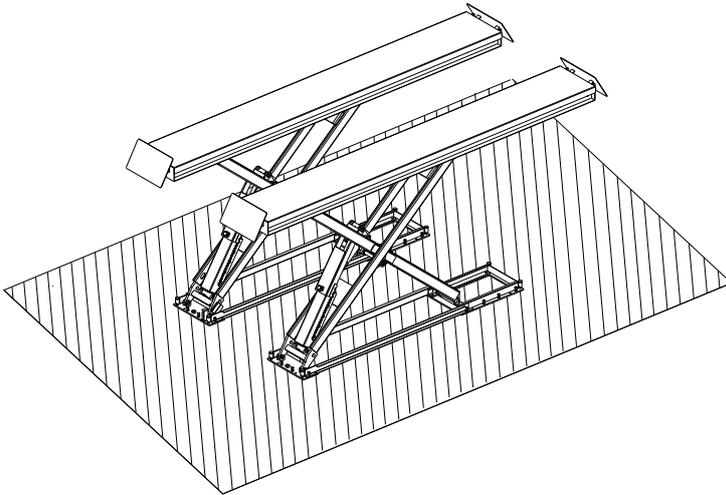


## CAPITOLO 6 - SICUREZZA

Leggere attentamente questa sezione e completamente, in quanto contiene importanti informazioni sulla sicurezza dell'operatore e la persona responsabile della manutenzione.

	<p><b>L'ASCENSORE È PROGETTATO PER SOLLEVARE I VEICOLI PER SERVIZIO PRODOTTO. PER UTILIZZARE L'ASCENSORE PER ALTRI SCOPI È SEVERAMENTE PROIBITO.</b></p> <p><b>IL PRODUTTORE NON È RESPONSABILE PER DANNI CAUSATI DA UN USO IMPROPRIO.</b></p>
---	--

### Zona di sicurezza:



Sono per tutti gli utenti e si estendono in prossimità del sollevatore, è necessario almeno 1 m di distanza dalla piattaforma di sollevamento ad accettare, se questo è in funzione.

L'elevatore può essere azionato dall'utente tramite la centralina di fuori della zona di pericolo. Di lavoro al di sotto del veicolo deve essere consentito solo quando le piattaforme sono fissi e garantiti.

	<p><b>Utilizzare l'ascensore non è se i sistemi di sicurezza sono disattivati. Persone, auto e l'ascensore potrebbe essere ferito / danneggiati.</b></p>
---	--

### 6.1 AVVERTENZE GENERALI

L'operatore e le persone competenti sono tenute, le norme di sicurezza e le regole e le leggi del paese in cui è installato l'ascensore per applicare e seguire. Tra le altre cose, i seguenti divieti trovato nel presente regolamento

- L'operatore dell'ascensore deve avere sempre abbastanza visibilità su tutti i lati del sollevatore. Specchio Vista panoramica, ... possono essere acquistati su richiesta optional.
- rimuovere i dispositivi di sicurezza su componenti elettrici, idraulici, o altro ...
- Seguire le istruzioni di sicurezza che si possono trovare nel manuale e sulla macchina
- Osservare la zona di sicurezza durante il sollevamento
- fate in modo che il motore del veicolo è spento, la marcia inserita e il freno a mano viene applicata quando il veicolo viene sollevato;
- Assicurarsi che solo i veicoli adeguati per essere sollevata senza superare il carico massimo;
- Assicurarsi che non ci siano persone durante il sollevamento o l'abbassamento della piattaforma.



**6.2 rischio personale**

Tutti gli utenti possono essere feriti se le istruzioni non vengono seguite. L'uso scorretto è descritto nella sezione seguente.

**6.3 RISCHIO "SCHIACCIAMENTO"**

Quando si abbassa l'ascensore, non le persone che risiedono in Gefahrenbereich. L'utente deve essere consapevole del fatto che le persone non sono in fase o nella zona di pericolo.



Abb. 8a



Abb.8b

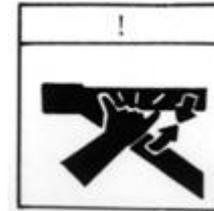


Abb. 8c

**6.4 RISCHIO "APPOGGIARSI"**

Se il lavoro viene effettuato ad una quota relativamente bassa, vi è il rischio di inciampare su parti sporgenti.



Abb. 9

**6.5 RISCHIO "VEICOLO OGGETTO DELLA LIFT"**

Caduta di un veicolo è di solito a causa di un errore di funzionamento. Possono essere responsabili:

- Nich veicolo è stato correttamente posizionato sulle piattaforme
- Diminsioniertes-per veicoli di grandi dimensioni
- Non-veicolo assicurato
- Eccessivo movimento del veicolo, ...

In questo caso, immediatamente abbandonare la zona pericolosa.

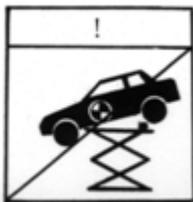


Abb. 10a



Abb. 10b

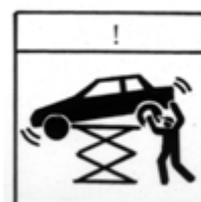


Abb. 10c

**6.6 RISCHIO "slittamento"**

Il rischio di scivolamento può essere causato da olio o sporcizia sul pavimento vicino all'ascensore.



Abb. 11

	<p><b>Mantenere l'area di lavoro libera da olio e sporcizia. Rimuovere macchie di olio.</b></p>
--	---

**6.7 RISCHIO "SHORT"**



Il sollevatore deve essere installato lontano da acqua e liquidi. Assicurarsi che nessun tubi o altro a piedi l'ascensore.

**6.8 RISCHI A CAUSA DELLA SCARSA VISIBILITÀ**

Assicurarsi che tutte le aree di lavoro siano ben illuminate.

**6.9 RISCHIO "PERDITE E ROTTURE QUANDO NON CORRETTA MANUTENZIONE"**

Il produttore ha usato i suoi propri materiali per le operazioni e la sicurezza. Per garantire un funzionamento sicuro gli operatori e le persone competenti devono sollevare regolarmente ATTENDERE CONTROLLO ED ISPEZIONE. Utilizzare l'ascensore solo per gli scopi per i quali sono stati prodotti. Tutte le operazioni di manutenzione possono essere trovate nel capitolo "Manutenzione".



Abb.12

**6.10 RISCHI PER USO NON AUTORIZZATO**

E' severamente vietato far sostare persone non autorizzate nei pressi del sollevatore..



Abb. 13

	<b>Sollevare solo per scopi per cui i sollevatori sono stati creati. Tutti gli interventi non descritti in questo manuale possono causare gravi danni a cose e persone.</b>
--	---

**6.11 RISCHIO DURANTE IL PROCESSO DI SOLLEVAMENTO**

Per evitare che il sollevatore vada sotto sforzo durante la salita per peso eccessivo vi è una valvola limitatrice di pressione posto nel gruppo idraulico, per evitare eccessivo aumento di peso.

	<b>La valvola limitatrice di pressione è stata tarata dal produttore. Non tentare di riorregolarla, altrimenti la capacità di carico può essere superata provocando danni irreparabili.</b>
--	---

Per evitare un abbassamento brusco del sollevatore per eventuale rottura delle tubazioni idrauliche, i pistoni idraulici sono dotati di meccanismi di sicurezza **spezieziellen**.

	<b>E 'severamente vietato modificare i dispositivi di sicurezza o disattivarli. Assicurarsi che i dispositivi di sicurezza funzionino sempre correttamente. Almeno una volta l'anno far ispezionare visivamente il sollevatore dal produttore, .</b>
--	--



**6.12 dispositivi di sicurezza per gli impianti**

IL vostro sollevatore è dotato di un certo numero di dispositivi di sicurezza per garantire la sicurezza in condizioni di uso normale .Dopo l'installazione verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza, e controllare regolarmente e dopo ogni incidente. Dopo un qualsiasi incidente o malfunzionamento incidente sottoporre tutti dispositivi di sicurezza ad un test funzionale.

Si possono usare solo parti di ricambio originali .Se si installano pezzi non originali la garanzia e l'omologazione non sono più validi. In base alle norme di sicurezza che caratterizzano un sollevatore si è obbligati a far revisionare annualmente il sollevatore dalla ditta fornitrice. (PdV 945). Tali controlli devono essere trascritti nel diario di bordo del sollevatore. I requisiti giuridici applicabili al paese d'Austria..

<b>Sicurezza "finecorsa sistema per max. altezza "</b>	Quando si preme il pulsante per il sollevamento ,una volta superata l'altezza maxi I finecorsa deve interrompere tutte le funzioni di sollevamento	<b>Sicherheitssystem „Plattform-Ausfahrsicherung“</b>	Durch die Mechanische Ausfahrsicherung wird ein ausfahren über das Grenzbereich verhindert.
<b>Sicurezza "limite di quota di sicurezza" del sistema</b>	I due finecorsa impediscono l'ulteriore abbassamento del livello di sicurezza. Solo quando viene schiacciato l'ulteriore tasto per l'abbassamento ,il tratto di sicurezza si abbassa emettendo un segnale acustico.	<b>Pulsanti di sicurezza</b>	I pulsanti di controllo sono dotati di cornici per escludere pressione accidentale di un tasto.
<b>Sistema di sicurezza "di abbassamento d'emergenza in caso di black-out"</b>	Durch das Integrierte Notablasssystem ist ein Senken der angehobenen Fahrzeuge auch bei Stromausfall möglich.	<b>Valvola di sicurezza</b>	Attraverso la valvola limitatrice di pressione, la pressione di esercizio del sistema idraulico è limitato al valore massimo consentito. L'impostazione non può essere modificata!
<b>Totmannsteuerung</b>	Die Funktionen "Heben" und "Senken" sind nur so lange gegeben, wie die entsprechenden Taster gedrückt und gehalten werden.	<b>Interruttore magnetotermico sul motore</b>	Attraverso l'interruttore magnetotermico ,in caso di surriscaldamento spegne il motore per evitare gravi danni al motore
<b>Fermi di sicurezza</b>	Attraverso l'intervento di ganci di sicurezza durante il sollevamento e abbassamento il sollevatore si autoblocca per evitare che scenda involontariamente in caso di rottura o guasti		
<b>Sicurezza acustica durante l'abbassamento</b>	Quando scende il sollevatore e si trova nella parte di sicurezza viene emesso un segnale acustico di allerta		
<b>Sistema di sicurezza "pistoncino aria"</b>	In caso di una rottura o perdita nel sistema idraulico impedisce il pistone idraulico di scendere immediatamente al suolo.		

**Tutti durante la messa in sicurezza dell'ascensore attentamente rispettate. Meccanico o di altre persone autorizzate deve essere registrato Schult attentamente prima di usare l'ascensore. Le istruzioni di sicurezza deve essere sottoscritta da ogni ufficiale individuo.**



## CAPITOLO 7 – INSTALLAZIONE

	<p><b>L'installazione può essere effettuata solo da tecnici autorizzati in grado di eseguire il montaggio del sollevatore. Personale non autorizzato può causare danni irreparabili.</b></p>
---	--

### 7.1 CONTROLLO DELL'AREA DI LAVORO

Il sollevatore è stato progettato per essere utilizzato in spazi chiusi e protetti .

Il ponte sollevatore non può essere posizionato nei seguenti settori:

Lavaggi (idropulitrice), verniciatura, macchine utensili, solventi o negozio di vernici. L'installazione presso di locali dove ci sono materiali esplosivi e altamente infiammabili .RISPETTARE le norme di salute e sicurezza sul lavoro, per esempio devono essere rispettate le distanze minime dalla parete o altri dispositivi.

### 7.2 ILLUMINAZIONE

Assicurarsi che tutte le aree siano in conformità con le normative locali in aggiunta agli impianti ben illuminato e costante.

### 7.3 FONDAMENTA

L'ascensore deve essere progettato secondo fondazione in calcestruzzo come in Figura 13. Il carico di base è specificato da RP-TOOLS. La fondazione viene poi controllato secondo i requisiti di un ingegnere strutturale e la situazione locale o per creare. Nei luoghi in cui si prevede gelo, le fondamenta sono la costituzione gelo profondo. I requisiti del suolo per oltre-e l'installazione sotterranea. La differenza di altezza tra due buche non deve essere superiore a 3 mm, e la differenza di altezza all'interno della lunghezza del telaio deve essere inferiore a 20 mm permettono l'acqua di fusione o simili Abbliesen può. Fuori il fondamento di base, una connessione di depurazione come da normative locali sono allegati. Calcestruzzo fresco deve asciugare per almeno 25 giorni. La fondazione deve essere provvisto di rinforzo, il calcestruzzo utilizzato deve corrispondere almeno alla qualità specificata.

Lo spessore minimo di fondazione (senza massetto e piastrelle), l'esecuzione di Essere adattato ascensore.

<b>rampa idraulica</b>	<b>Fondazione forza</b>	<b>qualità del calcestruzzo</b>
RP-8240B4	160 mm	C20/25 (DIN 1045:2001-07)
RP-8240C4	160 mm	C20/25 (DIN 1045:2001-07)
RP-8250	160 mm	C25/30 (DIN 1045:2001-07)

	<p><b>Per la corretta installazione è necessario una pavimentazione livellata. Piccoli dislivelli possono essere compensate con le rondelle . Quando le fondazioni hanno troppo dislivello si consiglia di creare una nuova fondazione..</b></p>
	<p><b>La capacità portante delle fondazioni e dei soffitti deve essere dimostrata da parte del proprietario del sollevatore.</b></p>



#### 7.4 COLLEGAMENTI DI ALIMENTAZIONE

L'operatore del sollevatore deve disporre di

Alimentazione trifase 380 V, 50 Hz,

Alimentazione aria compressa

La connessione trifase e l'alimentazione di aria compressa devono arrivare solo fino al pannello di controllo

##### Collegamento

380V, 50 Hz AC di alimentazione (3 ~ + N + PE 380 V, 50 Hz)

La sezione del cavo deve essere adattato al tipo di sollevamento e delle condizioni locali (lunghezza della linea).

##### Alimentazione aria compressa

Per i componenti pneumatici del sollevatore bisogna avere una fornitura di aria compressa R 1 / 4 "

DN tubo 8 sono fornite presso la sede del gruppo riduttore.

L'alimentazione d'aria deve essere regolata con un riduttore di pressione (accessori supplementari).

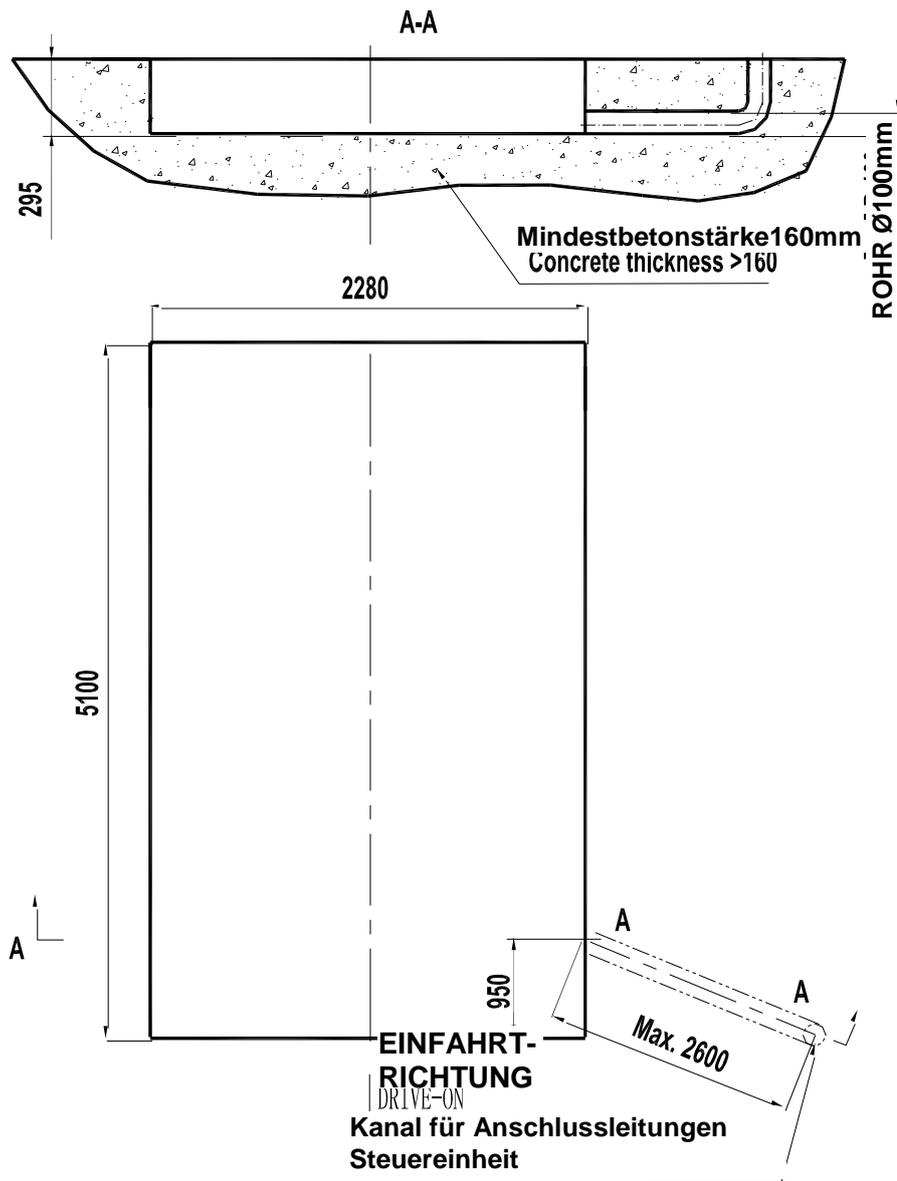
#### 7.5 POSIZIONAMENTO

	<b>L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato.</b>
	<b>il posizionamento del sollevatore viene indicato dal proprietario il quale si farà carico di tutte le responsabilità!</b>
	<b>Macchine da utilizzare (es. muletto) devono essere disponibili sul posto per lo scarico e per l'installazione del sollevatore.</b>

- **Per l'installazione Determinare la corretta posizione rispetto alla direzione di ingresso**
- **Il trasporto di ogni piattaforma nella posizione / scavo deve essere effettuato con l'ausilio di un carrello elevatore.**



Figura 14 (1) - PIANO DI FONDAZIONE RP-8240B4 (solo per installazione interrata con ascensore ausiliario)





A Figura 14 (2) - PIANO DI FONDAZIONE RP-8240C4 (Per l'installazione sotterranea senza sollevamento supplementar

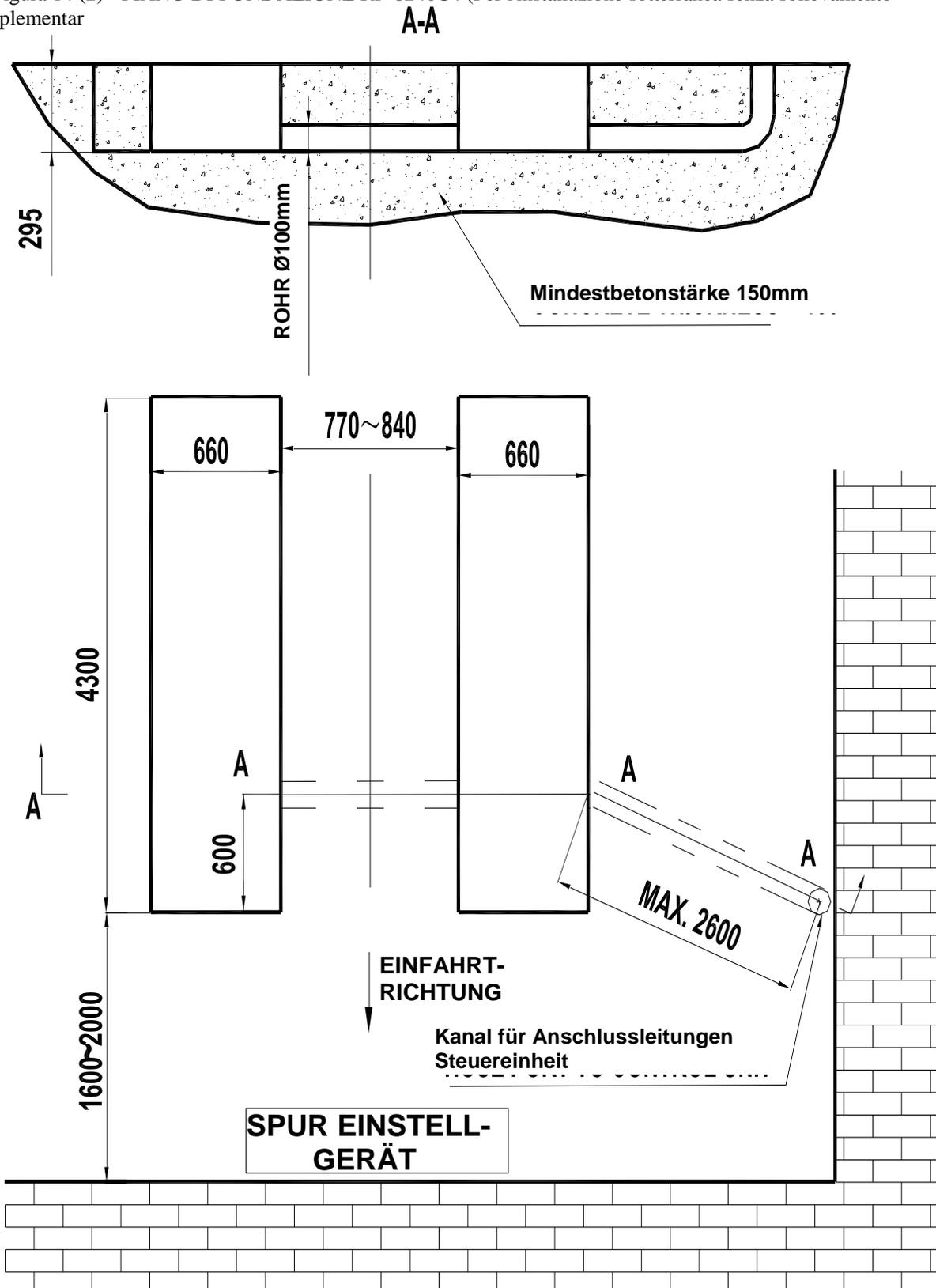
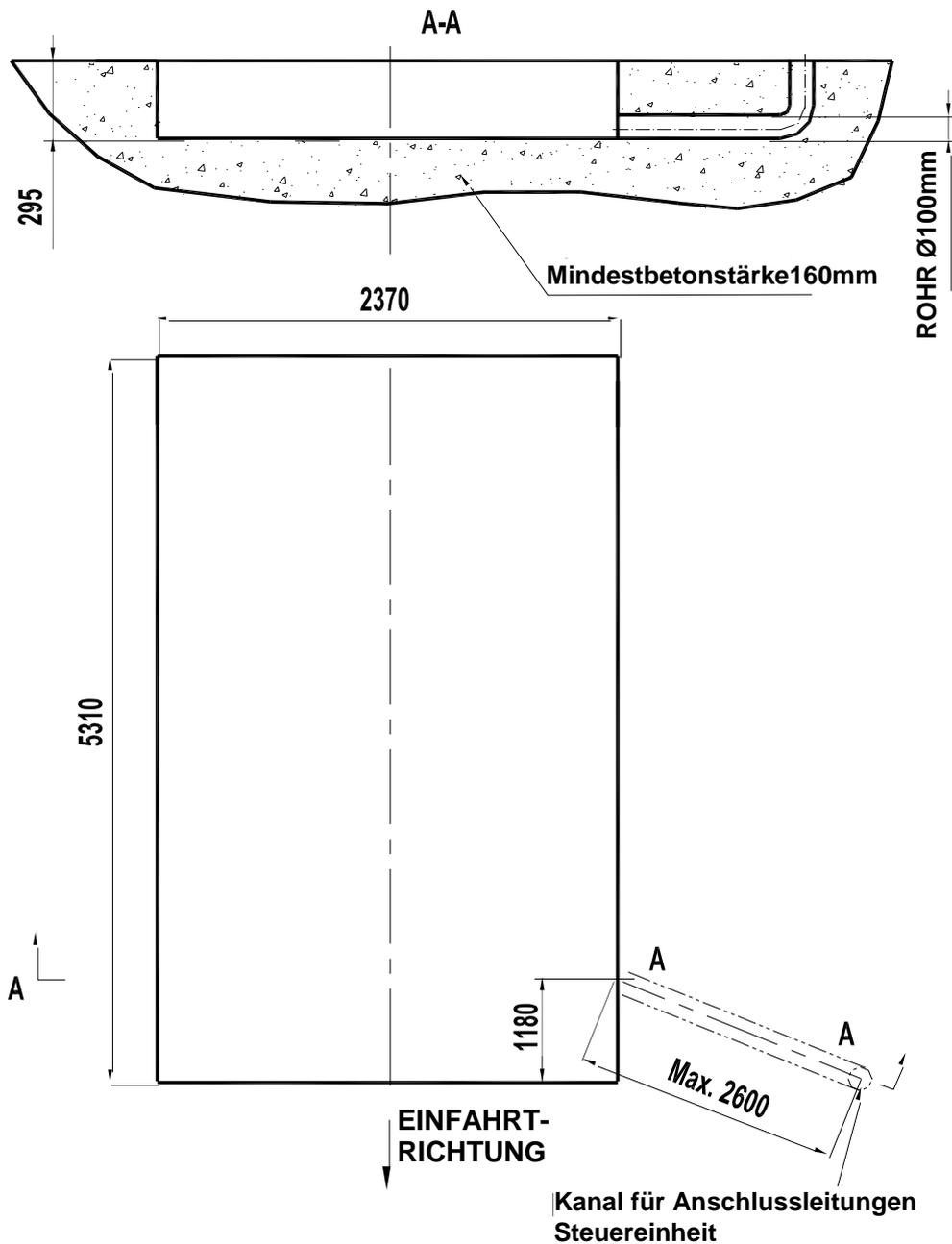


Abb. 14(3) – FUNDAMENTPLAN RP-8240B4 (Nur für Unterflurmontage mit Radfreiheber (Wagenheber))



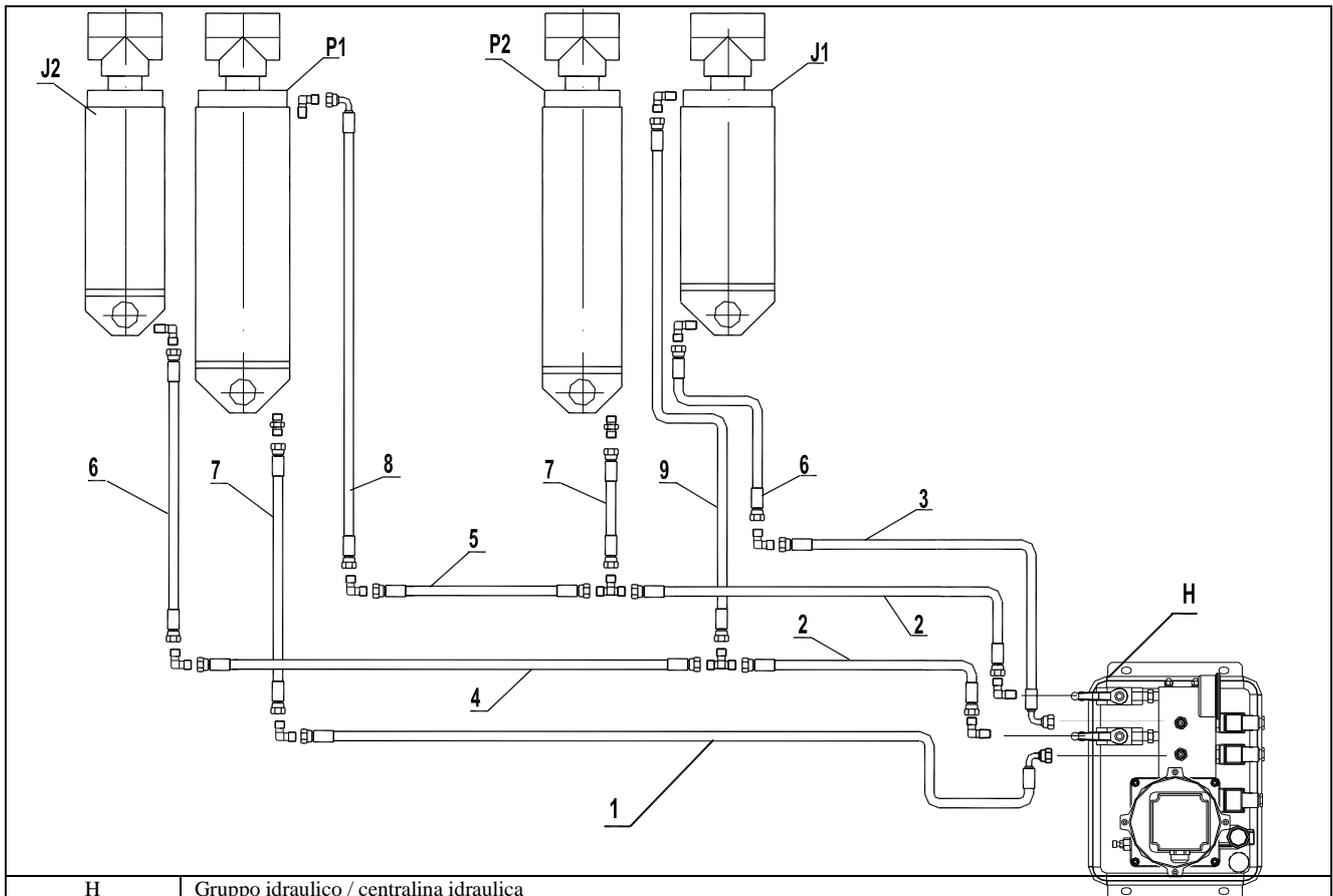
## 7.6 SISTEMA DI COLLEGAMENTO IDRAULICO

- Tenere le piattaforme sospese con una gru, o con un carrello elevatore legando le piattaforme con funi, cinghie o catene. Fissare il carico con cavalletti o simili.
- Aprire lo sportello anteriore dell'unità di controllo.
- Percorso riferimento alla Figura 15 le linee idrauliche attraverso il tubo nella fondazione preparata. Nella sopra pavimento installazione coperture flessibili adatti devono essere sostituiti. Questo copre tubo sono FACOLTATIVA a RP-TOOLS.
- Collegare e stringere i tubi idraulici delicatamente come mostrato in figura



**Durante l'installazione dei tubi idraulici, assicurarsi che il tubo sia privo di danni e detriti, come lo sporco e la polvere. Accertarsi che le tubazioni idrauliche non tocchino o sfreghino durante il movimento del sollevatore. La mancata osservanza di questa precauzione può causare danni al sollevatore e al personale che lo adopera.**

fig 15 – COLLEGAMENTO IDRAULICO



H	Gruppo idraulico / centralina idraulica
P1	MasterCard cilindri piattaforma idraulica
P2	slave cilindri piattaforma idraulica
J1	Principali ausiliari di sollevamento cilindro
J2	Oltre ausiliari di sollevamento cilindro
1	Tubo idraulico / 5.430 millimetri
2	Tubo idraulico / 3.600 millimetri
3	Tubo idraulico / 3.700 millimetri
4	Tubo idraulico / 2.000 millimetri
5	Tubo idraulico / 1.400 millimetri
6	Tubo idraulico / 5.550 millimetri
7	Tubo idraulico / 370 millimetri
8	Tubo idraulico / 1.700 millimetri
9	Tubo idraulico / 5.850 millimetri

**7.7 COLLEGAMENTO PNEUMATICO**

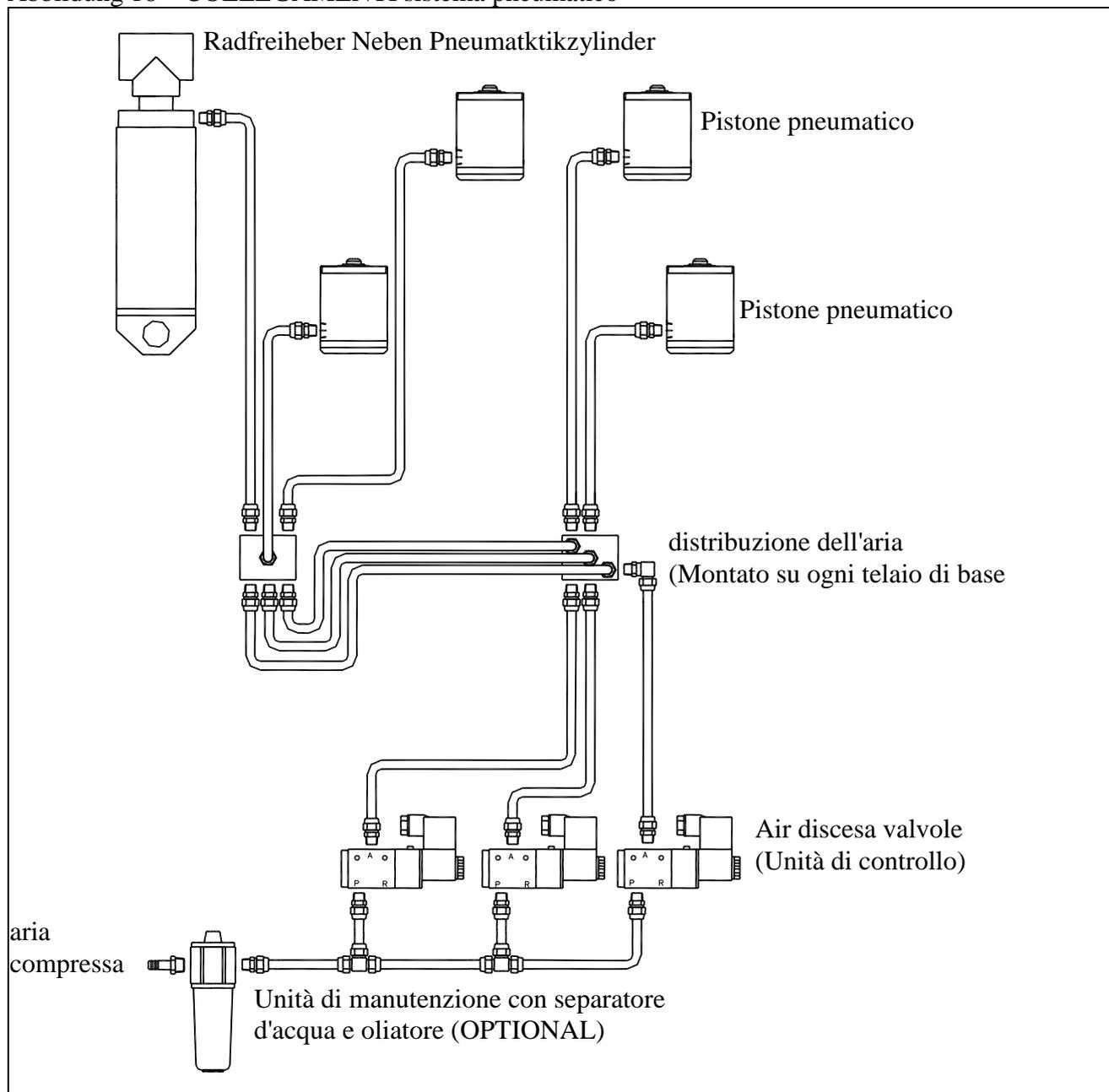
Il sistema pneumatico del sollevatore ha bisogno di una fornitura di aria compressa con un'unità di anticondensa e regolatore di pressione. Questa unità può essere fornita su richiesta da RP-TOOLS. Per il collegamento dei tubi pneumatici, procedere come segue:

- Collegare i tubicini pneumatici dal sollevatore all'unità di controllo come mostra l'immagine 16;
- Collegare il sistema pneumatico dell'unità di controllo con l'unità che avete a disposizione;
- Controllare che il comando pneumatico funziona correttamente.

	<p><b>Nella posa die tubicini dell'aria compressa, assicurarsi che il tubi siano privi di danni e detriti, come lo sporco e la polvere. Inoltre, i tubi vanno installati in modo che non si schiaccino o sfreghino von parti in movimento. La mancata osservanza di questa precauzione può causare danni o lesioni al personale tecnico.</b></p>
---	--



Abbildung 16 – COLLEGAMENTI sistema pneumatico



## 7.8 COLLEGAMENTO ELETTRICO CON CENTRALINA IDRAULICA

	<p><b>Il collegamento deve essere effettuato da un l'elettricista qualificato.</b></p> <p><b>È necessario controllare l'alimentazione. L'alimentazione e il collegamento deve essere fatto secondo le leggi e regolamenti locali.</b></p> <p><b>È necessario controllare le fasi della direzione di commutazione. Un collegamento errato può provocare un guasto del motore, che non è incluso nella garanzia.</b></p> <p><b>NON avviare il motore idraulico senza olio. Si possono causare guasti della pompa idraulica.</b></p>
---	---

- Effettuare il collegamento elettrico alla centralina idraulica, come mostrato nello schema elettrico della fig.5.
- Assicurarsi che il collegamento delle fasi sia corretta. Se non vi sono esigenze particolari i collegamenti sono stati ordinati per l'installatore in modo che le connessioni sono le seguenti: I tre fili nero per le fasi, il blu per il neutro e il cavo con il colore (raramente usato) giallo / verde è per la terra.

## 7.9 ISTALLAZIONE

- • Assicurarsi che tutti i perni e le viti siano correttamente montati e correttamente.
- • Controllare che i collegamenti elettrici con l'etichetta di "motore" match.
- • Controllare che i collegamenti elettrici corrisponde al diagramma di figura 6, e tutte le viti e le connessioni dei cavi siano ben serrati.
- • Verificare che non vi siano eventuali perdite in tubazioni idrauliche o di aria.
- • Controllare le viti ei dadi siano serrati.
- 

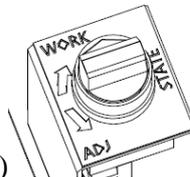
### 7.10 Spurgo aria

	<p><b>Non installare l'interruttore di finecorsa per la massima altezza di lavoro prima che lo spurgo del sistema idraulico non è completa.</b></p> <p><b>Durante le perdite, è vietato sollevare carichi di qualsiasi tipo.</b></p>
---	--

#### 7.10.1 avvio

- • Assicurarsi che l'area di lavoro sia libera da persone e oggetti
- • Lubrificare tutti pernetto mobile
- • Riempire l'olio idraulico nel serbatoio (18 litri in)
- • Assicurarsi che l'unità di controllo ha corrente
- • Fornire l'unità di aria compressa la manutenzione della centralina con aria compressa
- • Spegner l'interruttore principale del pannello di comando in posizione ON ON (1) (Fig. 20)
- • Impostare l'interruttore per il funzionamento alternato di sollevamento e di sollevamento del fascio sul "LIFT" posizione (MAIN) (Fig. 20)
- • Aprire il coperchio superiore dell'unità di controllo e Ask. L'interruttore "ADJ / LAVORO"

al "LAVORO" posizione (modalità normale)





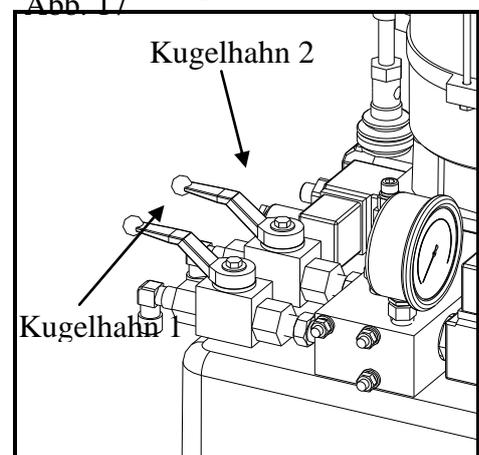
- Girare entrambe le valvole di livellamento del gruppo idraulico in posizione "chiuso" (vedi Figura 17).
- Controllare la direzione di rotazione del motore premendo il rilancio (UP). Questo passaggio è mostrato sul pannello di controllo. Se le fasi sono collegate correttamente, il livello dell'olio si abbassa. In caso contrario, si prega di sostituire le fasi.



**Prestare maggiore attenzione ai seguenti punti: fermarsi quando il motore è caldo o rumori strani, e subito verificare i collegamenti elettrici (attraverso le fasi al motore)**

### 7.10.2.1 CARICO OLIO E SPURGO NEI PISTONI "LIFT" (vedi Figura 17)

- Controllare se l'interruttore "ADJ / LAVORO" è impostato sulla posizione di "lavoro".
- Premere il tasto "UP" sollevamento: La piattaforma master (la piattaforma con il cilindro principale: sinistra come visto sulla parte anteriore del veicolo) viene sollevato. Pari alla piattaforma slave (la piattaforma con il cilindro slave: il lato destro, come visto nella direzione della parte anteriore del veicolo) tenuta (cilindro ricevitore prende in questo momento l'olio idraulico).
- Sollevare la piattaforma principale rimane alto fino a quando il Ereiheit altezza massima (Fino a quando il cilindro lo raggiunge);
- Dopo aver lasciato la piattaforma principale eseguire premendo il tasto "DOWN" LOWER fino in fondo e tenere premuto per almeno 30 secondi più il pulsante "Chiudi" la fuoriuscita dell'aria nel serbatoio dell'olio.
- Sollevare la piattaforma principale è rimasta alta fino a quando il Ereiheit altezza massima (fino a quando il cilindro è presente);
- Stellen Sie den "ADJ/WORK"-Schalter auf die Position "ADJ". Il display si illumina 
- Set (aperto) la valvola 1 al "ON"
- Premere il tasto di sollevamento "UP" sollevare ora la piattaforma fino al Ereiheit altezza massima (Fino a quando il cilindro fuoriesce tutto);
- Dopo aver lasciato la piattaforma slave premendo il pulsante "DOWN" LOWER fino in fondo e tenere premuto per almeno 30 secondi in più il pulsante "Chiudi" viene premuto, l'aria possa uscire nel serbatoio dell'olio.
- Ripetere il sollevamento e l'abbassamento completo almeno 5 volte.
- Sollevare quindi la piattaforma secondaria alla stessa altezza come la piattaforma principale ..
- Posizionare la valvola chiusa sfera 1 sulla posizione "OFF"
- Ripetere il sollevamento e l'abbassamento completo almeno 3 volte. Assicurarsi che la fase allo stesso livello sale e scende. Con ascensore ineguale e abbassare il processo totale deve essere ripetuto.



**Dopo aver spurgato dell'ascensore, si imposta il "ADJ / LAVORO" tornare al lavoro (funzionamento normale).**

**Il livello delle piattaforme è regolato correttamente quando le due piattaforme sono in equilibrio e riposo, mentre i dispositivi di sicurezza stesse tenere.**



### 7.10.2.2 ÖL RIEMPIMENTO E SPURGO CILINDRO(pistone)



**Assicurarsi che la piattaforma può essere sollevata von il presente procedimento.**

- Impostare l'interruttore per il funzionamento alternato di sollevamento e di abbassamento del fascio in posizione "ruota libera" (Jack) (Fig. 20)
- Controllare se l'interruttore "ADJ / LAVORO" è impostato in posizione "LAVORO".
- Girare entrambe le valvole di livellamento del gruppo idraulico in posizione "chiuso" (vedi Figura 17).
- Premere il tasto "UP" sollevamento: La piattaforma master (la piattaforma con il cilindro principale: sinistra come visto sulla parte anteriore del veicolo) viene sollevato. Pari alla piattaforma slave (la piattaforma con il cilindro slave: il lato destro, come visto nella direzione della parte anteriore del veicolo) tenuta (cilindro ricevitore prende in questo momento l'olio idraulico).
- Sollevare la piattaforma principale fin quando il finecorsa altezza massima non lo blocca(Fino a quando il cilindro non fuoriesce tutto);
- Dopo aver lasciato la piattaforma principale eseguire premendo il tasto "DOWN" LOWER fino in fondo e tenere premuto per almeno 30 secondi più il pulsante "Chiudi" la fuoriuscita dell'aria nel serbatoio dell'olio.
- Sollevare la piattaforma principale
- Impostare l'interruttore "ADJ / LAVORO" alla posizione "ADJ". Il display si illumina 
- Set (aprire) la valvola a sfera 2 "ON"
- Premere il tasto di sollevamento "UP" sollevare ora la piattaforma secondaria fino al finecorsa altezza massima (Fino a quando il cilindro si blocca);
- Dopo aver lasciato la piattaforma slave premendo il pulsante "DOWN" LOWER fino in fondo e tenere premuto per almeno 30 secondi in più il pulsante "Chiudi" viene premuto, l'aria possa uscire nel serbatoio dell'olio.
- Ripetere il sollevamento e l'abbassamento completo almeno 5 volte.
- Sollevare poi la piattaforma slave alla stessa altezza della piattaforma master.
- Regolare la valvola a sfera 2 sulla posizione "CLOSE" (Chiuso)
- Ripetere il sollevamento e l'abbassamento completo almeno 3 volte. Assicurarsi che la fase allo stesso livello sale e scende. Con ascensore ineguale e abbassare il processo totale deve essere ripetuto.
- Dopo aver sfiatato dell'ascensore, si imposta il "ADJ / LAVORO" tornare al lavoro (funzionamento normale).
- SPURGO • FERMO



**Dopo aver spurgato dell'ascensore, si imposta il "ADJ / LAVORO" tornare al lavoro (funzionamento normale).**

**L'elevatore può essere aumentata a nessun caso in funzionamento normale, quando le valvole sono aperte.**

Se il sollevamento supplementare non è adeguatamente spurgato e in questo si trova ancora dell'aria, sfiatate il cilindro come segue 18 al



- Sollevare il sollevatore ausiliario 10 mm. (In che il pistone del cilindro è esteso 50mm)
- È possibile aprire la vite di spurgo in modo che l'aria possa uscire facilmente
- Chiudi la vite dopo che l'aria è fuoriuscita
- Ripetere l'operazione più volte.

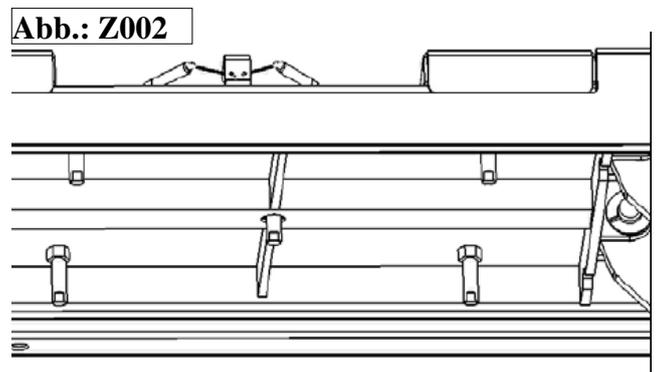
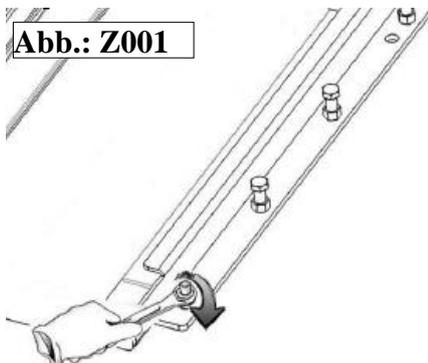


## 7.11 ANCORARAGGIO



**Assicurarsi che le due piattaforme sono alla stessa altezza dal suolo e ganci di sicurezza opera simultaneamente.**

- Sollevare la piattaforma di sollevamento (senza auto) a circa 1 m dal pavimento, facendolo posare in sicurezza.
- Forare i fori di montaggio in base al telaio di base. Praticare i fori, a seconda del tipo di ancoraggio circa 120mm. Assicurati di forare verticalmente
- Dopo la foratura, rimuovere accuratamente con aria compressa o aspiratore la polvere da ogni buco.
- Gli ancoraggi in calcestruzzo deve essere installato secondo le istruzioni del produttore. Assicurarsi che perni bulloni e rondelle siano di acciaio inossidabile (RP-STRUMENTI rondelle), che hanno abbastanza filetto per avvitare.
- Fissare (Non serrare con la chiave d'impatto) i dadi secondo il fornitore di ancoraggio con una chiave dinamometrica
- Livellare le piattaforme "Eben" orizzontalmente con l'aiuto di una livella a bolla.
- Per compensare le piattaforme, effettuare le seguenti operazioni:
  - Regolare le viti di livellamento in tutto il telaio di base, come mostrato nella figura a Z001
  - Regolare le viti di livellamento delle piattaforme attraverso la sinistra o verso destra, come indicato in Figura Z002.
  - Se l'ascensore è in fase di allineamento, inserire degli spessori adeguati sotto il telaio di base.



## 7.12 MONTAGGIO DEL FINECORSA

Installare l'interruttore di finecorsa

Altezza utile della staffa sul telaio base come FIG. 19.

Se il finecorsa non funziona correttamente, questo dovrebbe essere regolato come segue:

- Aumentare l'altezza di sollevamento di 2.160mm
- impostare l'interruttore di finecorsa fig 19-1 regolando l'angolo con I dadi di fissaggio

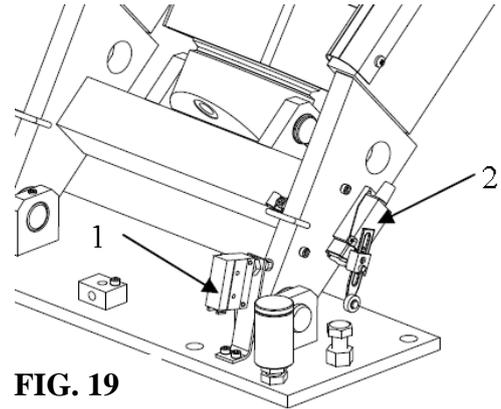


FIG. 19

## MONTAGGIO finecorsa ALTEZZA DI SICUREZZA

- Sollevare il sollevatore a 400 mm di altezza (dal pavimento)
- Installare e configurare il finecorsa Fig.19-2, una regolando l'angolo e i dadi di fissaggio a questa altezza

## 7.13 ÜBERPRÜFUNG MIT LEICHTER LAST



**Nota Durante questo processo tutti i componenti di funzionamento e controllare l'installazione e le impostazioni. Non cercare di sollevare veicolo fino a una revisione approfondita del sollevatore è completata.**

Assicurarsi che il fissaggio a pavimento con bulloni di ancoraggio (dimensione minima raccomandata M16x120 mm) sono state effettuate e controllate. Fare almeno 3 sollevamenti completi e le operazioni di abbassamento e di verificare i seguenti punti:

- Il corretto funzionamento della sicurezza
- Che il livello dell'olio sia sufficiente nel serbatoio
- Assenza di perdite di olio
- Che i pistoni idraulici funzionino correttamente
- Che il sollevatore si stoppi quando raggiunge il max livello di altezza
- Livello di sollevamento delle piattaforme ausiliarie

## 7.14 CONTROLLO CON CARICO (CAPACITA 'MAX)

Fare almeno 3 sollevamenti completi e le operazioni di abbassamento e di verificare i seguenti punti:

- ripetere il punto 7.12
- Prestare attenzione che non vi siano rumori strani durante il sollevamento e l'abbassamento.
- Livello della piattaforma e ripetere se necessario il processo di spurgo ,punto7.9.2

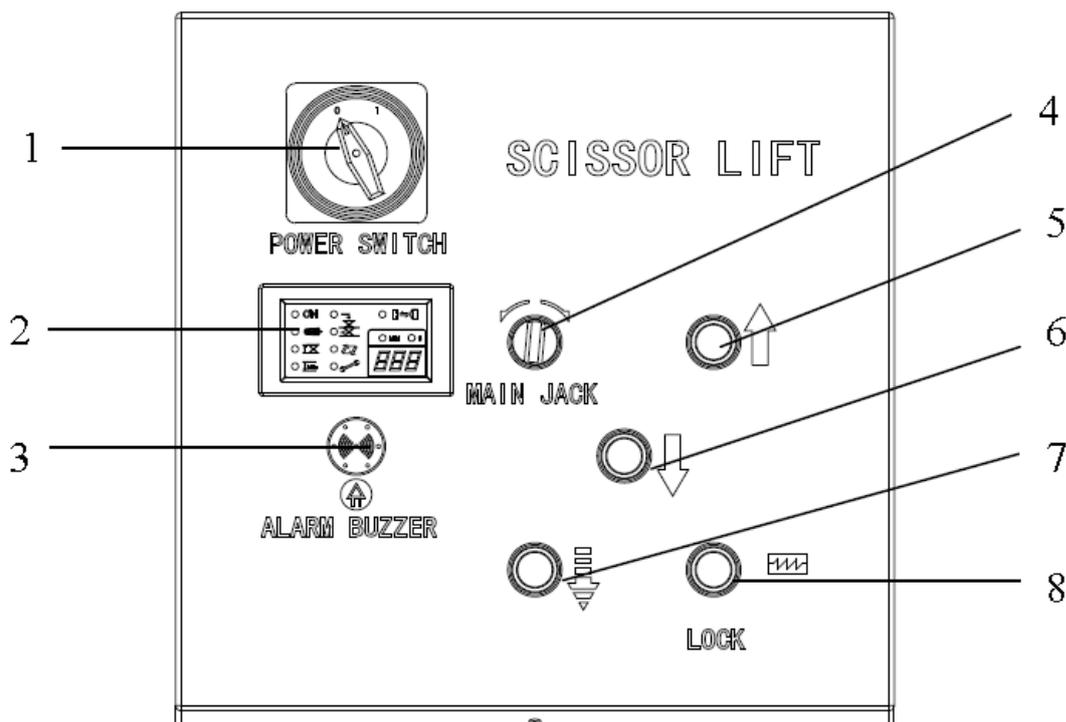
## CAPITOLO 8 - FUNZIONAMENTO ED USO

	<p>-Non utilizzare gli impianti di risalita se vi sono al di sotto persona o attrezzature quindi il sollevamento è vietato!</p> <p>-Non superare la Capacità max di sollevamento.</p> <p>-Verificare prima di iniziare a lavorare sulla macchina se le piattaforme sono allo stesso livello e sicuro.</p> <p><b>You-Non sollevare veicoli o lasciarli garantiti in condizioni rialzato.</b></p> <p>-Se un bullone di ancoraggio è lento è <b>SEVERAMENTE PROIBITO</b> continuare ad operare. L'ascensore deve essere adeguatamente riparato.</p> <p>- Non fare bagnare il controller o altro componente elettronico. I componenti non sono impermeabili</p>
---	---

L'apparecchio può essere utilizzato solo da personale qualificato. Usare attrezzatura adeguata, strumenti ed indumenti protettivi come occhiali di sicurezza, protezione acustica e scarpe di sicurezza quando si usa l'ascensore. Assicurarsi che l'alimentazione, aria compressa e il livello dell'olio dell'unità di manutenzione conforme ai requisiti. La mancata osservanza può provocare incidenti, danni alle apparecchiature ed errori gravi si verificano.

### ○ FUNZIONAMENTO

#### ▪ CONTROLLO PRINCIPALE (FIG. 20)



#### Controlli:

##### INTERRUTTORE GENERALE (1)

Questa opzione può essere impostata su due posizioni.

**Position „0“** – In questa posizione, l'alimentazione viene interrotta e l'ascensore non può essere utilizzato.

**Position „1“** – In questa posizione, l'ascensore è operativo.

##### DISPLAY (2)

I singoli LED indicano:



„ON“ – presenza di tensione e il sollevamento è possibile



– L'ascensore è dilagato alla sua posizione massima. Finecorsa attivato



– Il sollevatore è stato abbassato in posizione di sicurezza. Finecorsa attivato



– unità idraulica



– Le piattaforme ascensori sono spostati verso l'alto o verso il basso.



– Le piattaforme di sollevamento ausiliari può essere spostato verso l'alto o verso il basso.



– Il "programma di sfiato" sia selezionata. L'interruttore "ADJ / LAVORO" on "ADJ"



– Mostra il tempo di nulla osta di sicurezza. Regolazione viene effettuata dal produttore  
Altre inserzioni sono disabilitate in questa ascensore.

### ALARM/ BEEP (3)

- Si attiva quando si abbassa l'ascensore in quota di sicurezza.

### DEVIATORE PIATTAFORMA INFERIORE E SUPERIORE (4)

Questa opzione può essere impostata su due posizioni.:

- **MAIN "lift" posizione:** Per il sollevamento e l'abbassamento della piattaforma.
- **Jack position:** per sollevare ed abbassare la piattaforma superiore per sollevare le ruote del veicolo.

### -TASTO “UP” (5)

- Se si è premuto il pulsante, l'ascensore / solleva la piattaforma superiore per sollevare le ruote del veicolo.

### -TASTO “DOWN1” (6)

- Se si tiene premuto il tasto per abbassare il sollevatore / ruota libera (la piattaforma superiore per sollevare le ruote del veicolo).
- Il sollevatore può essere abbassato

### -TASTO “DOWN2” (7)

- • Se si tiene premuto il tasto per abbassare il sollevatore del livello di sicurezza di continuo. È accompagnata da una riduzione del segnale di avviso.

### -TASTO “LOCK” (8)

- Se si tiene premuto il tasto per abbassare il sollevatore / ruota libera dalla tacca più vicina sicurezza.
  - **SOLLEVARE UN CARICO**
    - • Mettere il veicolo al centro della piattaforma. Assicurarsi che il veicolo sono fissati;
    - • Impostare l'interruttore di accensione in posizione 1;
    - • Impostare il "MAIN" (a pagamento) o "JACK" (ruota libera)-switch su "MAIN (ascensore);
    - • Premere il tasto per alzare l'ascensore per il veicolo;
    - • Quando la posizione desiderata, rilasciare il pulsante "Apri" e poi di nuovo l'ascensore premendo il tasto "LOOK" pulsante Salva.
    - • Controllare la garanzia meccanica garantiti o non da Neat.



**Assicurarsi che le due piattaforme sono alla stessa altezza dal suolo e ganci di sicurezza operino simultaneamente.**

### ○ **ABBASSAMENTO**

- • Oltre al sollevatore e non ammetteva persone e oggetti
- • Premere e rilasciare il pulsante "Apri" per l'ascensore per essere rimosso dal paracadute o per alleviare.
- • Lasciare l'ascensore premere delicatamente il pulsante "giù" da un massimo di livello di sicurezza. Tenere la piattaforma e il carico in piedi in mente.
- Se il livello di sicurezza (fine corsa) viene raggiunto, l'operazione di abbassamento viene automaticamente interrotta.
- • Premere il tasto "sicurezza pozzi di assorbimento" tasto abbassa il sollevamento del livello di sicurezza di continuo. È accompagnata da una riduzione del segnale di avviso.

•

### **PIATTAFORMA SUPERIORE PER SOLLEVARE LE RUOTE DEL VEICOLO**

- Sollevare le prese secondo il metodo per le piattaforme sopra fornite;
- Assicurarsi che i fusibili meccanici coinvolti contro qualsiasi tentativo di lavorare;
- abbassa completamente premendo il pulsante.
  - • Impostare estensioni di registrazione di piattaforme regolabili adattare il veicolo da sollevare uno. Prestare attenzione ai punti di fissaggio del produttore.
  - • Inserire blocchi di gomma adatti sotto i punti di montaggio del veicolo
  - • Portare l'interruttore principale in posizione 1 (ON)
  - • Impostare l'interruttore per il funzionamento alternato di sollevamento e di sollevamento del fascio in posizione "ruota libera" (JACK)
  - • Premere e rilasciare il pulsante "Apri" per l'ascensore per essere rimosso dal paracadute o per alleviare.
  - • Sollevare il veicolo con cautela rispettando le note per il sollevamento di veicoli.
  - • Controllare la sicurezza meccanica di cattura se sono bloccate in modo corretto.
  - • Salvare e caricare la ruota libera premendo LOOK "Salva"

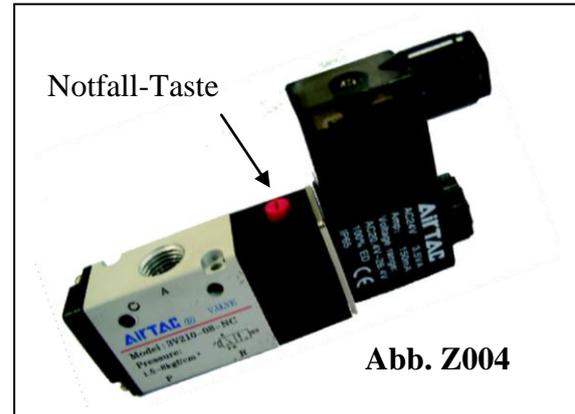
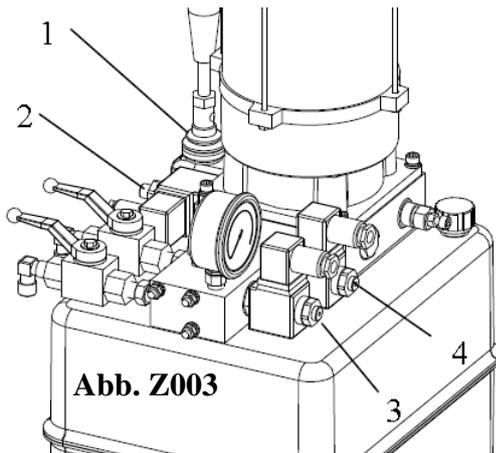


**Attenzione: Controllare se il meccanico di sicurezza fermi siano completamente bloccati sul lato sinistro e destro e fissato. Anche se i veicoli per un lungo periodo di tempo Lifted Me (ad esempio durante la notte).**

### ○ **MANUALE DI DISCESA DI EMERGENZA**

Se l'unità di controllo è difettoso o non elettricità è disponibile, si può abbassare la piattaforma del sollevatore o la ruota libera da presa a mano (vedere la figura Z003 e Z004

- • Spegnerne l'ascensore e il backup contro l'interruttore principale
- Aprire il coperchio anteriore della scatola di controllo



### Piattaforma di abbassare l'ascensore per procedere come segue:

- Impostare l'interruttore per il funzionamento alternato di sollevamento e di sollevamento del fascio sul "LIFT" posizione (MAIN)
- Se la sicurezza meccanica fermi sono sbloccato, aprire il tappo di scarico sotto il tappo della valvola solenoide abbassamento (Figura Z003-3).
- Sollevare il sollevatore con la pompa a mano di emergenza (Figura Z003-1) fino ad ora fino a quando i fermi di sicurezza possono facilmente sbloccato.
- Come mostrato in figura 16 - descritti COLLEGAMENTI sistema pneumatico, si vede tutti i vigenti elettrovalvole aria. Le piattaforme è quello di sbloccare ciascuna la chiave di sicurezza (Figura Z004) per premere per tanto tempo fino a quando il processo di abbassamento tutto è completato.
- Aprire con cautela poco a poco la Notablassschraube sulla riduzione valvola (Fig. Z003-2), al fine di abbassare il sollevatore.

La velocità può continuare a ruotare o della vite può essere controllato.

- Non lasciare il tappo di scarico sotto il tappo della valvola solenoide di discesa (Figura Z003-3) così a lungo per aprire la posizione tutto basso.
- Chiudere tutte le Notabsenkschrauben e fornire i ripristino dello stato originale.

### Piattaforma abbassando la ruota libera da presa, procedere come segue:

- Impostare l'interruttore per il funzionamento alternato di sollevamento e di sollevamento del fascio in posizione "ruota libera" (JACK)
- Se la sicurezza meccanica fermi sono sbloccato, aprire il tappo di scarico sotto il tappo della valvola solenoide abbassamento (Figura Z003-4).
- Sollevare il sollevatore con la pompa a mano di emergenza (Figura Z003-1) fino ad ora fino a quando i fermi di sicurezza possono facilmente sbloccato.
- Come mostrato in figura 16 - descritti COLLEGAMENTI sistema pneumatico, si vede tutti i vigenti elettrovalvole aria. Le piattaforme è quello di sbloccare ciascuna la chiave di sicurezza (Figura Z004) per premere per tanto tempo fino a quando il processo di abbassamento tutto è completato.
- Aprire con cautela poco a poco la Notablassschraube sulla riduzione valvola (Fig. Z003-2), al fine di abbassare il sollevatore.

La velocità può continuare a ruotare o della vite può essere controllato.

- Non lasciare il tappo di scarico sotto il tappo della valvola solenoide di discesa (Figura Z003-4) così a lungo per aprire la posizione tutto basso.
- Chiudere tutte le Notabsenkschrauben e fornire i ripristino dello stato originale.



**Dopo l'abbassamento manuale della piattaforma di sollevamento, la piattaforma di sollevamento è di nuovo nello stato di funzionamento normale. Ascensore non può essere svincolata quando la valvola di scarico è aperta.**

### Livellamento piattaforma (livellamento)

Dopo alcune ore di funzionamento, è possibile che il secondario (slave) piattaforma (lato destro della direzione del veicolo) è inferiore al primario (master) piattaforma (lato sinistro del veicolo punto di vista). Questo può essere per perdite di olio naturale o aria residua nel sistema idraulico ha un motivo. Se questo è il caso, le istruzioni devono essere seguite:

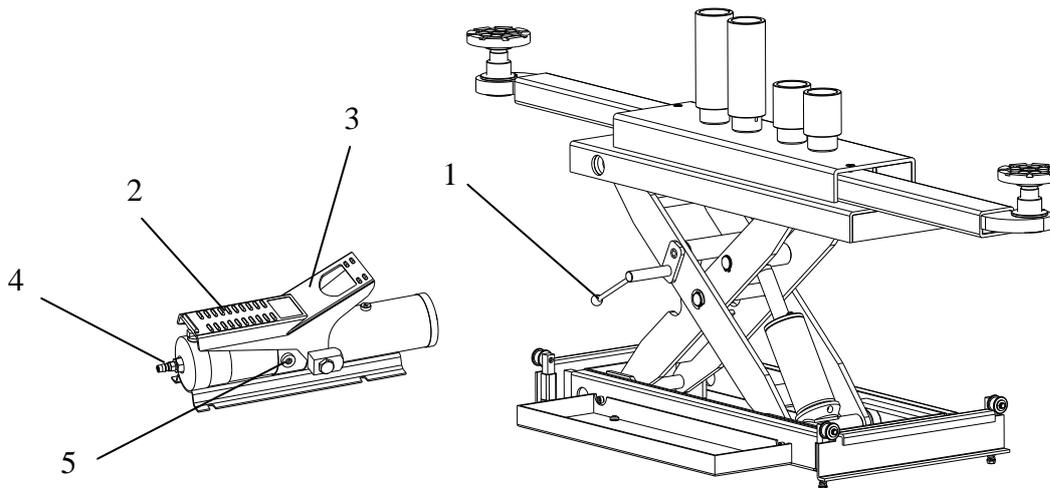
	<b>ATTENZIONE: Durante questo processo, ci deve essere senza carico sul sollevatore sono.</b>
---	---

- • Sollevare la piattaforma di 300 millimetri
- • Impostare l'interruttore "ADJ / LAVORO" alla posizione "ADJ". Il display si illumina
- • Set (aperto) la valvola a sfera 1 nella figura 17 alla "ON"
- • Sollevamento e abbassamento voi fino a quando il lato (Slave) piattaforma per la piattaforma principale e secondaria di stare a livello.
- • Set (chiuso) della valvola a sfera 1 nella figura 17 in posizione "OFF"
- • Impostare l'interruttore "ADJ / LAVORO" per il "lavoro" posizione.

## CAPITOLO 9 - sollevamento del fascio (JACK) OPZIONALE \*

Il raggio jack deve essere gestito da un impianto di pompa idraulica a pedale in dotazione con l'ascensore.

Figure 27 - JACK BEAM CONTROLS



### Leva di sicurezza (1)

- Quando ho aperto, il jack di sicurezza viene rilasciato.
- Quando si voltò verso il basso. La sicurezza jack può essere bloccato.

### SOLLEVAMENTO PEDAL (2)

- Quando viene premuto, il fluido idraulico è cominciato a essere consegnato dal serbatoio olio della pompa nel cilindro presa: il fascio di presa comincia a salire.

### PEDALE DI DISCESA (3)

- Quando viene premuto, il fluido idraulico viene avviato per essere rilasciato dal cilindro presa nel serbatoio dell'olio della pompa: il fascio jack inizia a scendere sotto il peso caricato.
- La velocità di abbassamento può essere controllata dalla variazione della forza di pressione del piede sul pedale.



### ARIA RACCORDO TUBO (4)

- Va collegato con il tubo dell'aria compressa. .

### PORT FLUID (5)

- E 'da collegare con i pantaloni dalla pompa idraulica alla trave cilindro presa.

## 8.7.1 TO RAISE THE JACK BEAM



**Non sollevare mai il beaMover presa alta rispetto all'altezza nominale. Il produttore non sarà responsabile per i danni a causa del non corretto funzionamento.**

- • Verificare che il tubo idraulico e il flessibile dell'aria siano collegati correttamente;
- • Verificare che la pompa dell'olio nel serbatoio è sufficiente.
- • Regolare le estensioni in base al veicolo.
- • Regolare l'adattatore di altezza di sollevamento in modo corretto. Se necessario, le estensioni di spazio del adattatori di sollevamento.
- • Assicurarsi che il veicolo è assicurato;
- • Sollevare la presa premendo il pedale di sollevamento della pompa.

## 8.7.2 STANDING

- • Per riposare il veicolo all'altezza desiderata rilasciando il pedale di sollevamento;
- • Posizionare il nottolino di sicurezza sulla sicurezza più vicina cremagliera girando verso il basso la leva di sicurezza;
- • Abbassare il fascio di presa premendo il pedale di discesa sulla pompa per inserire la sicura.
- • Controllare per assicurarsi che il meccanico di sicurezza è inserito prima di entrare nella zona di lavoro.

## 8.7.3 TO LOWER THE JACK BEAM

- • Assicuratevi di capire il jack è privo di qualsiasi oggetto;
- • Sollevare il fascio presa un po 'premendo il pedale di sollevamento;
- • Rilasciare il meccanico di sicurezza ruotando la leva di sicurezza;
- • Premendo il pedale abbassamento sulla pompa finché il raggio presa si abbassa completamente.



## CAPITOLO 10 - MANUTENZIONE

	<b>Solo addestrati RP-STRUMENTI personale deve eseguire l'ascensore fornire un servizio e di manutenzione.</b>
--	--

Al fine di eseguire correttamente la manutenzione possono essere la seguente obbligatoria prescritto:

- Usare solo accessori originali RP-STRUMENTI pezzi di ricambio o strumenti che è necessario per il lavoro;
- Seguire mostrato la manutenzione programmata e intervalli di manutenzione nelle istruzioni;
- Scoprire la causa di potenziali avarie come troppo rumore, surriscaldamento, perdite di olio, pneumatici, sistemi di ..., ecc
- Prima di riparare tutti i documenti tecnici possono essere richiesti:  
Schema idraulico, schema pneumatico, schema elettrico, catalogo ricambi, piano di servizio ...
- Chiedi a RP-TOOLS una manutenzione aggiuntiva e piani di servizio, come sempre i cambiamenti di legge, ambiente, ... sorgere.
  - • Fai una lista di quello corrispondente errore e proposte di soluzione

	<b>Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione sul sollevatore, staccare la spina e fissare l'interruttore generale contro l'uso non autorizzato da parte, ad esempio, un lucchetto l'interruttore principale</b>
--	--

### 10.1 NORMALE MANUTENZIONE

**L'ascensore deve essere pulito almeno una volta al mese in modo appropriato (salviette) sono. Lubrificare tutti i cuscinetti perno di almeno una volta alla settimana.**

	<b>L'uso di acqua o altri liquidi che bruciano è vietata.</b>
--	---

Accertarsi sempre che i cilindri idraulici (pistoni, approccio pistone ..) pulita e priva di corpi estranei (sporczia, polvere, ...) è. Inosservanza delle guarnizioni possono danneggiarsi causando perdite un cilindro idraulico a seguire.

### 10.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

Ogni 3 mesi	impianto idraulico	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Controllare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario,</li> <li>▪ Controllare l'ascensore non vi siano perdite</li> <li>▪ Controllare le guarnizioni e giunti in ordine, sostituire se necessario</li> </ul>
	Bullone di ancoraggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Controllare i bulloni di ancoraggio in base alle specifiche del costruttore</li> </ul>
	pompa idraulica	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ controllare se il rumore cambiare la pompa durante il funzionamento. Controllare le viti e le connessioni se siano opportunamente serrati.</li> </ul>
	sistema di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Controllare tutti i dispositivi di sicurezza</li> </ul>
Ogni 6 mesi	OLIO	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Controllare il contaminamento dell'olio idraulico</li> </ul>



		Olio contaminato è la ragione principale per la rottura delle valvole, e riduce la durata delle pompe idrauliche
Ogni 12 mesi	prova principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Controllare attentamente il sollevamento per i danni e le modifiche.</li> </ul>
	Impianto elettrico	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ un controllo del sistema elettrico: motore, finecorsa e pannello di controllo deve essere eseguita solo da personale qualificato (elettricista).</li> </ul>
	Ölio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Svuotare e pulire il serbatoio dell'olio</li> <li>▪ Riempire nuovo originale RP-TOOLS olio idraulico nel sistema.</li> </ul>

## CAPITOLO 11 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Per un elenco di possibili problemi e le soluzioni sono elencate di seguito:

<b>PROBLEMI:</b>	<b>PROBABILE CAUSA:</b>	<b>SOLUZIONE:</b>
L'ascensore non funziona	L'interruttore di alimentazione principale è spenta	Girare l'interruttore principale in posizione 1 "ON"
	Assenza di alimentazione	Controllare la linea di alimentazione - rivolgersi ad un elettricista
	Cavi sono scollegati	collegare
	fusibili difettosi	scambio
	Un finecorsa viene attivato	Controllare l'interruttore di limite. Sostituire i collegamenti del commutatore
L'ascensore non solleva se il pulsante up viene premuto	Il senso di rotazione è errato	Sostituire le fasi sul collegamento principale
	Olio insufficiente nel sistema idraulico	L'olio Top
	Il pulsante "Lift" è rotto	Controllare il "ponte" l'interruttore di sollevamento con l'esempio
	La valvola di scarico è sporca	Controllare e pulire, sostituire se necessario
	Il tappo di scarico di emergenza in corrispondenza della valvola di scarico è aperta	Chiudere la vite di
	Il filtro della pompa ad ingranaggi è verschmutzt	Filtro di scambio



L'ascensore non si abbassa, se il "down" viene premuto.	L'ascensore solleva piuttosto che inferiore. -Luftabsenkventil ha un errore N-aria nel sistema Errori nella scheda di controllo	Sostituire la valvola dell'aria Fornire l'ascensore con aria compressa Sostituire la scheda di controllo
	L'elettrovalvola per l'abbassamento non inserita	Controllare i collegamenti elettrici e la scheda di controllo e la valvola a solenoide. Sostituire l'elettrovalvola se questo è difettoso.
	La valvola di abbassamento non funziona o è sporco	Controllare e pulire, se necessario, sostituire elettrovalvola
	Il pulsante "giù" è rotto	Controllare il "ponte" l'interruttore lavandino con l'esempio
	Il sensore "Foto" non è installato correttamente, non viene assegnato bibite valori. (OPZIONALE)	Posizionare il sensore nella posizione corretta
L'ascensore non solleva pari	Aria residua nel sistema idraulico è	Controllare il sistema idraulico completo di tenuta e sfiatare nuovamente l'ascensore.
	Difettosa tenuta di cilindri idraulici	Controllare e sostituire, se necessario,
La capacità di carico non è sufficiente	Olio insufficiente nel sistema idraulico	Aggiungere olio nel serbatoio idraulico
	La pompa perde o difettoso	Controllare la pompa ed eventualmente sostituirlo
	La valvola limitatrice di pressione non è adeguatamente vendita	Impostare la valvola di sfogo
Il motore non si arresta al raggiungimento della quota massima.	L'interruttore di limite per l'altitudine massima o il contattore è difettoso.	Controllare e sostituire, se necessario,
L'ascensore si solleva e si abbassa non ordinata (liquido)	Perdite o aria residua nel sistema idraulico è	Controllare il sistema idraulico completo di tenuta e sfiatare nuovamente l'ascensore.
	Il filtro della pompa ad ingranaggi è sporca	Sostituzione del filtro, linea pulita
	La bocca di aspirazione della pompa idraulica perde	Assicurarsi che il tubo sia fissato correttamente. Se necessario, sigillatura o sostituzione.



## Protocollo di montaggio e consegna

luogo

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

rampa idraulica

Produttore:

**RP-TOOLS**

Tipo /

modello:

Ser.-Nr./Bj.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Il sollevatore sopra citato è stato installato su \_\_\_\_\_ e dopo aver effettuato tutte le prove e la formazione del personale che ne farà uso prima della consegna al cliente, sono stati controllati i seguenti elementi:

- Il montaggio corretto del sollevatore con ancore massicce.
- (Secondo l'operatore adempia alle pavimento dell'officina, le proprietà di fondazione acc.
- Installazione completa di tutti gli accessori, come le coperture di sicurezza, ecc
- Controllate le fasi del collegamento elettrico fornito dal cliente.  
(Secondo l'operatore corrispondente alla VDE connessione e norme EVU)
- Prüfung und Erläuterung der Sicherheitseinrichtungen lt. Bedienungsanleitung
- Funzionamento di tutti i sistemi di sicurezza
- Bilanciamento idraulico
- Il funzionamento del finecorsa, valvola di abbassamento, ecc
- Collaudo e manutenzione di attrezzature tecniche Spiegazione
- Il buon funzionamento e la lubrificazione delle parti in movimento
- Regolazione dei finecorsa, bilanciamento idraulico, ...
- Test multiplo eseguito fino a quando si sono raggiunte le posizioni di fine corsa
- (Funzionamento sincrono, fine stop, riavvio)
- Testing capacità multipla con pesi appropriati.

Si noti che la garanzia non copre qualsiasi danno o malfunzionamento portato dalla mancata Manutenzione o regolazioni (secondo il manuale di istruzioni e), o Connessioni elettriche sbagliate o uso improprio o modifiche non autorizzate!

Si dichiara che il sollevatore è stato posizionato (o installato) correttamente, come specificato dal costruttore. L'ascensore può essere messo in funzione solo dopo aver verificato l'ispezione TÜV o simili!

\_\_\_\_\_  
Luogo, data di installazione

\_\_\_\_\_  
Timbro / Firma Test

\_\_\_\_\_  
della ditta installatrice e firma

\_\_\_\_\_  
Timbro / Firma del Cliente / Operatore

Timbro



## - REGISTRO OPERATORI -

**MODELLO NR** \_\_\_\_\_

**SERIE NR** \_\_\_\_\_

**DATA DI APPROVAZIONE (laboratorio)** \_\_\_\_\_

Le persone elencate di seguito sono abilitati ad utilizzare il  
**SOLLEVATORE** dopo l'installazione.

Le istruzioni per l'uso, la manutenzione e la sicurezza è stata  
spiegata da un tecnico qualificato del laboratorio.

Data di iscrizione

Il tecnico autorizzato

-----

-----

il cliente

-----

Le persone qualificate per l'uso della macchina

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- ...



## prevenzione

<b>1. portata</b>	
RISPETTARE TALI INFORMAZIONI	
<b>2. Rischi per l'uomo e l'ambiente</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• durante il movimento del sollevatore ci può essere il pericolo per le persone di schiacciamento</li> <li>• Pericolo di caduta del carico o degli oggetti</li> </ul>
<b>3. Regole E Misure di protezione</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Può essere utilizzato solo da persone è di almeno 18 anni *, che hanno dimostrato la loro capacità di saper operare von la macchina</li> <li>• Quando si lavora a più di una persona fate attenzione prima di abbassare</li> <li>• Per un uso corretto rispettare rigorosamente le istruzioni</li> <li>• Posizionarlo e proteggerlo da personale non autorizzato (ad esempio, recinzione)</li> <li>• Posizionare bene i veicoli in modo che non possono scivolare evitando danni a persone o cose</li> <li>• Eseguire tutti i giorni prima del sollevamento carichi un test di corretto funzionamento</li> <li>• ascensore non prendere in consegna la sollecitazione ammissibile</li> <li>• Utilizzare il sollevatore per il solo scopo di cui è stato creato ,rispettando tutti i sistemi di sicurezza</li> </ul> <p>* Fatta eccezione per gli apprendisti di 16 anni sotto la supervisione dei tirocinanti.</p>
<b>4. in caso di malfunzionamento</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di malfunzionamento o di un difetto riscontrato ,non utilizzare il sollevatore</li> <li>• Segnalare eventuali difetti al responsabile</li> </ul>
<b>5. primo soccorso in caso di incidente</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenere la calma</li> <li>• Effettuare il primo intervento</li> <li>• Emergenza: _118_____</li> <li>• Denunciare il sinistro</li> </ul>
<b>6. manutenzione</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Far Riparare solo da personale debitamente qualificato e competente</li> </ul>



## **GARANZIA**

LA GARANZIA è VALIDA solo per persone che hanno acquistato il prodotto dalla RP-TOOLS o da rivenditori autorizzati .La RP-TOOLS fornisce garanzia contro i difetti di materiali e lavorazione per un anno (12 mesi) dalla data di consegna per l'utente. Questa garanzia non si applica alle parti che sono state manomesse, sostituite o utilizzate per altri scopi, non corrispondenti al motivo per cui è stato creato .La RP-TOOLS non è responsabile per eventuali danni diretti o indiretti causati da veicoli in riparazione. La determinazione finale di difetti viene effettuata mediante le procedure stabilite da RP-TOOLS. Nessun agente, dipendente o rappresentante di RP-TOOLS ha l'autorità di dare garanzie particolari . Il diritto di restituire il bene acquistato viene annullato nel caso in cui il prodotto sia stato montato o usato dal cliente. Per i clienti che persistono per la restituzione del prodotto o per rifiuto di pagamento la RP procederà per via legale addebitando al cliente i costi di spedizione e ritiro .

## **ERKLÄRUNG**

**DIE OBENGENANNTTE GARANTIE IST ANSTATT EINER JEDEN ANDEREN GARANTIE AUSGEDRÜCKT ODER ANGEDEUTET, DIES BEINHÄLTET JEGLICHE MÄNGELGEWÄHRLEISTUNG ODER TAUGLICHKEIT EINER SPEZIELLEN ZWECKBESTIMMUNG.**

## **ORDINE**

Ordinare pezzi di ricambio e optional direttamente dal tuo rivenditore autorizzato RP-TOOLS  
Si possono ordinare qualsiasi pezzo di ricambio ,l'ordine deve contenere le seguenti informazioni:

1. codice
2. Numero dei componenti
3. Descrizione delle parti

## **SERVIZIO CLIENTI**

RP-TOOLS ITALIA

Toni Vaccarella

Via Reno 22a - 47833 Morciano di Romagna (RN)

Tel: [+39] (0) 327 925 85 93

[info@rptools-italia.it](mailto:info@rptools-italia.it)

Se l'unità necessita di assistenza di riparazione, si prega di inviare una copia della ricevuta e Descrizione del problema con l'apposito modulo al produttore.

l'unità verrà riparata per un importo fisso e si deve pagare il trasporto di ritorno.

Bei einschicken des Gerätes wird es gegen einen Festbetrag repariert und Sie müssen die Rückfracht bezahlen.

Schicken Sie das Gerät vorbezahlt an:

RP Handels und Service GmbH

Reklamation & Reparaturabteilung

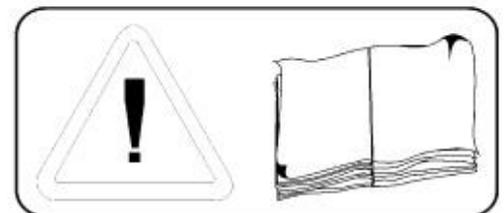
Bahnhofstrasse 10

9711 Paternion

AUSTRIA



# Diario di bordo



## SOLLEVATORI PROFESSIONALI

**PER GARANTIRE UN CORRETTO  
FUNZIONAMENTO E UNA LUNGA DURATA DEL  
SOLLEVATORE LEGGERE ATTENTAMENTE  
TUTTE LE ISTRUZIONI..**

\* RP-TOOLS si riserva il diritto di migliorare O modificare il contenuto di questo manuale.  
\* Tutti i diritti riservati



# RP-TOOLS Laboratorio tecnologia

**www.rp-tools-italia.it**  
**info@rptools-italia.it**

## Estratto dalle normative antinfortunistiche "SOLLEVATORI" (VBG 14) (GERMANIA)

### III. test

Test della prima messa in funzione

#### § 38

- (1) impianti con più di 2 m di altezza e di sollevamento devono garantire la sicurezza delle persone che vi lavorano vicino, montando sistemi di sicurezza che aiutino ad evitare probabili incidenti sul lavoro.
- (2) Non bisogna ignorare un esame approfondito e una revisione generale secondo le normative di legge sulle attrezzature tecniche " vi è stato eseguito il test di corretto funzionamento dichiarando che il sollevatore è a norma rispettando la conformità di legge sulla sicurezza. Quindi omologato secondo le normative

Istruzioni di applicazione:

I test di prove effettuate secondo i

"Principi per testare la sicurezza dei

Impianti di risalita "(GS-FL-04), sono disponibili presso il Comitato Tecnico

"Trasporto e sollevamento," PO Box 875,  
1 6800 Mannheim

L'ispezione ai sensi del § 6 del "amministrativo generale

Scrivere la legge sul materiale tecnico "a partire da Ministro federale del lavoro e sociale nella sezione speciale

SSL foglio di lavoro federale, con i loro rispettivi

Aree designate di responsabilità.

- (3) Hebebühnen, die nicht betriebsbereit angeliefert werden, sind vor der ersten Inbetriebnahme durch einen Sachkundigen auf Betriebsbereitschaft prüfen zu lassen.

#### Regelmäßige Prüfungen

##### § 39

Hebebühnen sind nach der ersten Inbetriebnahme in Abständen von längstens einem Jahr durch einen Sachkundigen prüfen zu lassen.

#### Außerordentliche Prüfungen

##### § 40

Hebebühnen mit mehr als 2 m Hubhöhe sowie Hebebühnen, die dafür bestimmt sind, dass Personen auf dem Lastaufnahmemittel mitfahren oder sich unter dem Lastaufnahmemittel oder der Last aufhalten, sind nach Änderung der Konstruktion und nach wesentlichen Instandsetzungen an tragenden Teilen vor der Wiederinbetriebnahme durch einen Sachverständigen prüfen zu lassen.

Durchführungsanweisungen:

Als Änderung der Konstruktion sind z.B. Maßnahmen zur Vergrößerung der Tragfähigkeit oder der Hubhöhe anzusehen.

Eine wesentliche Instandsetzung liegt z.B. vor, wenn tragende Bauteile – auch beim Austausch gegen Bauteile gleicher Art – geschweißt werden.

Prüfumfang

und der allgemein anerkannten Regeln der Technik. Sie besteht aus Vor-, Bau- und Abnahmeprüfung

1. Die Vorprüfung umfasst die Prüfung der Konstruktions- und Fertigungsunterlagen
2. Die Bauprüfung umfasst die Feststellung der Übereinstimmung der Hebebühne mit den Konstruktionsunterlagen, die Prüfung der ordnungsgemäßen Fertigung sowie die Prüfung der Vollständigkeit und Richtigkeit der Eintragung im Prüfbuch.
3. Die Abnahmeprüfung umfasst die Prüfung der Belastbarkeit, die Prüfung der Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen und der ordnungsgemäßen Aufstellung

Die Vor- und Bauprüfung muss beim Hersteller durchgeführt sein. Die Abnahmeprüfung ortsveränderlicher Hebebühnen muss beim Hersteller oder Betreiber, die Abnahmeprüfung ortsfester Hebebühnen beim Betreiber durchgeführt werden.

(2) Die regelmäßige Prüfung nach § 39 ist im wesentlichen eine Sicht- und Funktionsprüfung. Sie erstreckt sich auf die Prüfung des Zustandes der Bauteile und Einrichtungen, auf Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen und Vollständigkeit des Prüfbuches.

(3) Der Umfang der außerordentlichen Prüfung nach § 40 richtet sich nach Art und Umfang der Änderung der Konstruktion oder Instandsetzung.

#### Prüfbuch

##### § 42

(1) Über die Prüfung der Hebebühnen mit mehr als 2 m Hubhöhe sowie von Hebebühnen, die dafür bestimmt sind, dass Personen auf dem Lastaufnahmemittel mitfahren oder sich darunter aufhalten (§ 38 Abs. 1, § 40), ist durch Prüfbuch Nachweis zu führen. Für sonstige Hebebühnen kann die Berufsgenossenschaft im Einzelfall die Führung von Prüfbüchern verlangen.

(2) Das Prüfbuch hat die Befunde über die erstmalige sowie die regelmäßigen und außerordentlichen Prüfungen – gegebenenfalls die Bescheinigung über die Baumusterprüfung und Werkstatt – zu enthalten. Die für die regelmäßigen Prüfungen erforderlichen Unterlagen müssen beigelegt sein.

(3) Der Befund muss enthalten:

1. Datum und Umfang der Prüfung mit Angabe der noch Ausstehenden Teilprüfungen,
2. Ergebnis der Prüfung mit Angabe der festgestellten Mängel,
3. Beurteilung, ob der Inbetriebnahme oder dem Weiterbetrieb Bedenken entgegenstehen,
4. Angabe über notwendige Nachprüfungen,
5. Name, Anschrift und Unterschrift des Prüfers.

(4) Die Kenntnisnahme und die Abstellung festgestellter Mängel sind vom Unternehmer im Befund zu bestätigen.

Durchführungsanweisungen:

Bezüglich der Mängelbeseitigung siehe auch § 52.



## § 41

(1) Die Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme nach § 38 Abs. 1 erstreckt sich auf die Einhaltung der Bestimmungen dieser Unfallverhütungsvorschrift über Bau und Ausrüstung

**V. Ordnungswidrigkeiten**

## § 53

Ordnungswidrig im Sinne des § 710 Abs. 1 RVO handelt, wer Vorsätzlich oder fahrlässig den Bestimmungen der §§ 38 Abs. 1 oder 3, §§ 39, 40, 43 Abs. 1 Satz 1 oder Abs. 4, §§ 43 bis 46 Abs. 1, 2 oder 4, § 47 Absätze 1 bis 4, Abs. 6, 7 Satz 1 oder Abs. 8, §§ 48, 49, Absätze 1 bis 3 Satz 1 oder Abs. 4 oder §§ 50 bis 52 zuwiderhandelt.

## Funzioni di controllo per SOLLEVATORI (AUSTRIA)

Le prove di accettazione in conformità con § 7 AM-VO (attrezzature di regolazione del lavoro)

(1) veicoli solleva prima del primo utilizzo di un test di accettazione deve essere sottoposto a.

(2) Il test di collaudo deve includere almeno i contenuti dei test seguenti:

Prima Esame dello stato corretto, il corretto montaggio e la stabilità,

Secondo Esame di apparecchiature di comando e controllo,

Terzo necessario test funzionale con e senza carico

4 Verifica del rispetto delle caratteristiche di sicurezza in errori prevedibili e di cattivo funzionamento,

5 L'esame della approvvigionamento sicuro e la rimozione di materiali ed energia,

6 Verifica delle misure di protezione per eventuali impurità e inevitabili rischi residuali, come segnaletica di sicurezza, dispositivi di allarme e dispositivi di protezione individuale,

7 in cestini di lavoro e l'idoneità delle attrezzature di lavoro (gru, carrello elevatore o filo meccanico), con il cestello di lavoro è sollevato.

(3) Le prove di collaudo devono essere utilizzati:

Prima Genio Civile di discipline pertinenti, in particolare di ingegneria meccanica ed elettrica, o

Secondo laboratori accreditati in conformità a § 71 paragrafo 5 del codice di commercio del 1994, BGBl. n ° 194, (Industrial Code), come parte della sua giurisdizione, o

Terzo test di laboratorio accreditato e organismi di accreditamento di controllo ai sensi della legge, BGBl. n ° 468/1992, (AkkG), nell'ambito dei suoi poteri o

Prima Consulenti tecnici (consulenti tecnici) nel relativo campo di studio nell'ambito delle proprie competenze.

Secondo Ispezione e prova di sollevamento apparecchiature di monitoraggio che richiede ai sensi del § 15 dell'ordinanza dell'operazione gli apparecchi di sollevamento 2009, BGBl. II n ° 210/2009

Ispezione periodica e il collaudo ai sensi del § 8 AM-VO (attrezzature di regolazione del lavoro)

(1) impianti di risalita del veicolo sono almeno una volta ogni anno civile, fatta salva, ma non oltre ogni 15 mesi, un controllo periodico.

(2) comprendono la verifica periodica deve essere almeno il contenuto di prova:

Prima Esame di usura soggette a componenti come freni, frizioni, pulegge, ruote e mezzi di sospensione,

Secondo Impostazione dei dispositivi di sicurezza e dispositivi di sicurezza quali dispositivi di controllo di carico, restrizioni di movimento,

Terzo Testing funzionale dei componenti rilevanti per la sicurezza, come le apparecchiature di commutazione, Notausschaltvorrichtungen, barriere fotoelettriche,

I sensori di movimento, coste sensibili, tappeti di sicurezza, allarme e segnalazione luminosa, interblocchi

(3) esami periodici devono essere utilizzati:

Prima Genio Civile di discipline pertinenti, in particolare di ingegneria meccanica ed elettrica, o

Secondo laboratori accreditati in conformità a § 71 paragrafo 5 del codice di commercio del 1994, BGBl. n ° 194, (Industrial Code), come parte della sua giurisdizione, o

Terzo test di laboratorio accreditato e organismi di accreditamento di controllo ai sensi della legge, BGBl. n ° 468/1992, (AkkG), nell'ambito dei suoi poteri o

4 Consulenti tecnici (consulenti tecnici) nel relativo campo di studio nell'ambito delle proprie competenze.

5 Ispezione e prova di sollevamento apparecchiature di monitoraggio che richiede ai sensi del § 15 dell'ordinanza dell'operazione gli apparecchi di sollevamento 2009, BGBl. II n ° 210/2009

6 Altre persone appropriate qualificate

(4) Se le ispezioni periodiche degli impianti di autoveicoli sono svolte da dipendenti aziendali qualificati, è diversa dalla sezione 3, almeno ogni quattro anni

Prima addestrare una persona ai sensi del paragrafo 3, punto 1 a 4,

per garantire che il personale professionale di utilizzare questo controllo sono consultato o informato dagli esaminatori su eventuali innovazioni nel campo dei contenuti e dei metodi di prova ai fini di questo test (ad esempio il passare del certificato di collaudo).



# DICHIARAZIONE CE

## Dichiarazione di conformità CE



Dichiariamo, RP Commercio e Service Ltd.  
Con la presente dichiariamo, Bahnhofstrasse 10, 9711 Paternion, Austria

Che le unità indicate di seguito grazie alla sua progettazione e costruzione e nelle osservazioni di metterci sul mercato rilevante, fondamentale di sicurezza e di salute della Direttiva CEE . partita

Che l'apparecchio è conforme alle seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di salute adeguate della direttiva CE sulla base della sua progettazione e tipo, come messo in circolazione da noi.



Con una modificazione non abbiamo perso la macchina che  
Dichiarazione.

In un caso di alternanza della macchina, non concordato da noi, la presente dichiarazione perde la sua validità.

**Bezeichnung der Geräte:** RP-8240(STD-8240), RP-8240B4(STD-8240), RP-8240C4(STD-8240),  
*Machine description:* RP-8250(STD-8250), RP-8240TX-W(STD-8240TX-W),

**Einschlägige EG-Richtlinien:** EN 1493:1998+A1:2008 Vehicle lifts  
*Applicable EC Directives:* EN60204-1: 2006+A1:2009 Electrical Equipment of industrial machines  
After Machine Directive 2006/42/EC  
2006/95/EC Low Voltage Directive



**Referenznummer der technischen Dateien:** TF-C-0926-09-72-12 RP-8250(STD-8250); TF-C-0806-09-53-10 RP-  
*Reference number of the technical files:* 8240(B4,C4)(STD-8240); TF-C-0806-09-53-11 RP-8240TX-W(STD-8240TX-W)

**Nummer des Zertifikats:** CE-C-0926-09-72-12-5A RP-8250(STD-8250); CE-C-0806-09-53-10-5A RP-8240(B4,C4)(STD-8240);  
*Certificate number:* CE-C-0806-09-53-11-5A RP-8240TX-W(STD-8240TX-W)

**Aussteller des Zertifikats:** **CCQS (UK) Ltd.**  
*creator of the certificate:* Suite B, Regal Court; 112 London  
Road  
Headington; Oxford; OX3 9AW

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Date/Authorized Signature:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

01.01.2010

**Hr. Christian Riegger**  
Geschäftsführer



**Data / Firma del produttore:**  
**Data / firma del legale rappresentante:**  
**Dettagli del firmatario: *Title of Signatory:***

<h2 style="margin: 0;">PRÜFUNGSBEFUND</h2> <p style="margin: 0;">Über die Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme durch den Sachverständigen</p>																			
<p><b>1. Vorprüfung</b></p> <p>Die Vorprüfung ist ordnungsgemäß durchgeführt.</p> <p>Der Sachverständige</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">(Ort, Datum)</td> <td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">(Unterschrift)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding-top: 10px;">                     Name des Sachverständigen/Sachkundigen*  <small>(in Druckbuchstaben)</small> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding-top: 5px;">                     Anschrift _____                 </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding-top: 5px;">                     Berufsbezeichnung _____                 </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding-top: 5px;">                     beschäftigt bei _____                 </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding-top: 5px;">                     _____                 </td> </tr> </table> <p><b>2. Bauprüfung</b></p> <p>Die Bauprüfung ist ordnungsgemäß durchgeführt.</p> <p>Der Sachverständige</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">(Ort, Datum)</td> <td style="width: 50%; border-top: 1px solid black; text-align: center;">(Unterschrift)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding-top: 10px;">                     Name des Sachverständigen/Sachkundigen*  <small>(in Druckbuchstaben)</small> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; padding-top: 5px;">                     Anschrift _____                 </td> </tr> </table>		(Ort, Datum)	(Unterschrift)	Name des Sachverständigen/Sachkundigen* <small>(in Druckbuchstaben)</small>		Anschrift _____		Berufsbezeichnung _____		beschäftigt bei _____		_____		(Ort, Datum)	(Unterschrift)	Name des Sachverständigen/Sachkundigen* <small>(in Druckbuchstaben)</small>		Anschrift _____	
(Ort, Datum)	(Unterschrift)																		
Name des Sachverständigen/Sachkundigen* <small>(in Druckbuchstaben)</small>																			
Anschrift _____																			
Berufsbezeichnung _____																			
beschäftigt bei _____																			
_____																			
(Ort, Datum)	(Unterschrift)																		
Name des Sachverständigen/Sachkundigen* <small>(in Druckbuchstaben)</small>																			
Anschrift _____																			



\_\_\_\_\_  
 Berufsbezeichnung \_\_\_\_\_  
 beschäftigt bei \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**3. Abnahmeprüfung**

Die Hebebühne wurde am \_\_\_\_\_ der Abnahmeprüfung unterzogen.  
 Dabei wurden kein/folgende Mängel festgestellt:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Noch ausstehende Teilprüfungen : \_\_\_\_\_  
 Einer Inbetriebnahme stehen Bedenken entgegen/nicht entgegen.\*)  
 Nachprüfung ist erforderlich/nicht erforderlich.\*)

Der Sachverständige

\_\_\_\_\_  
 (Ort, Datum) (Unterschrift)

Name des Sachverständigen/Sachkundigen\*)  
 (in Druckbuchstaben)

\_\_\_\_\_  
 Anschrift \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Berufsbezeichnung \_\_\_\_\_  
 beschäftigt bei \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**4. Nachprüfung**

Die Hebebühne wurde am \_\_\_\_\_ einer Nachprüfung unterzogen.  
 Die Beanstandungen der Abnahmeprüfung sind behoben/nicht behoben.\*):

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Einer Inbetriebnahme stehen Bedenken entgegen/nicht entgegen.\*)  
 Nachprüfung ist erforderlich/nicht erforderlich.\*)

Der Sachverständige

\_\_\_\_\_  
 (Ort, Datum) (Unterschrift)

Name des Sachverständigen/Sachkundigen\*)  
 (in Druckbuchstaben)

\_\_\_\_\_  
 Anschrift \_\_\_\_\_



Berufsbezeichnung \_\_\_\_\_

beschäftigt bei \_\_\_\_\_

\*) nicht zutreffendes streichen

**PRÜFUNGSBEFUND**  
Über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung

Die Hebebühne wurde am \_\_\_\_\_ , einer regelmäßigen Prüfung/ unterzogen.  
außerordentlichen Prüfung\*)

Dabei wurden keine/folgende\*) Mängel festgestellt:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Umfang der Prüfung \_\_\_\_\_

Noch ausstehende Teilprüfungen \_\_\_\_\_

Einem Weiterbetrieb stehen Bedenken entgegen/nicht entgegen\*)  
Nachprüfung ist erforderlich/nicht erforderlich.\*)

Der Sachverständige/Sachkundige\*)

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

Name des Sachverständigen/Sachkundigen\*)  
(in Druckbuchstaben)

\_\_\_\_\_  
Anschrift

\_\_\_\_\_  
Berufsbezeichnung

\_\_\_\_\_  
beschäftigt bei

Mängel zur Kenntnis genommen\*\*) \_\_\_\_\_

Mängel behoben\*\*) \_\_\_\_\_





Mängel behoben\*\*) \_\_\_\_\_

\*) nicht zutreffendes streichen      \*\*) Bestätigung des Betreibers oder seines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

<b>Umbauten und wesentliche Instandsetzungsarbeiten</b>	
<b>Art</b>	<b>Datum/Name</b>

